

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ  
ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Кафедра иностранных языков №1

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

**Учебно-методический комплекс**

Часть 1 (Модули 0, 1)

для специальностей:

1-74 06 03 “Ремонтно-обслуживающее производство в с/х”

1-74 06 01 “Техническое обеспечение процессов с/х производства”

1-74 06 02 “Техническое обеспечение процессов хранения и переработки  
СХП”

1-36 12 01 “Проектирование и производство СХТ”

1-74 06 06 “Материально-техническое обеспечение АПК”

Минск 2007

УДК 811.112.2(07)  
ББК 81.2Нем Я 7  
Н 50

Рекомендовано научно-методическим советом факультета «Технический сервис в АПК» БГАТУ  
Протокол № 4 от 21.06. 2007г.

Составители: преподаватель Лиховец И.Н. (Модуль 1)  
ст. преподаватель Лемеш Т.И. (Модуль 0)

Рецензенты: Заведующая кафедрой немецкого языка МГЛУ Кохнович Т.К.,  
аспирант кафедры стилистики английского языка МГЛУ Гайдук Л.Д.

**УДК 811.112.2(07)**  
**ББК 81.2Нем Я 7**

## МОДУЛЬ № 0 «ВВЕДЕНИЕ»

### 1. КОМПЛЕКСНАЯ ЦЕЛЬ:

Студент должен:

- **знать:** цели и задачи курса; основное содержание и структуру курса; требования, предъявляемые к оценке работы студентов; историю развития иностранного языка; роль, место и значение иностранного языка в современном мире.
- **уметь:** пользоваться учебно-методическим комплексом.
- **формировать:** 1) осознание значимости иностранного языка в межкультурном пространстве; 2) мотивацию к изучению иностранного языка; 3) понимание потребности в постоянном самосовершенствовании.

### 2. УЧЕБНО-ИНФОРМАЦИОННАЯ МОДЕЛЬ

Тема, основные (базовые) вопросы занятия	Тип занятия	Вид занятия	Кол-во час. на одно занятие
<ul style="list-style-type: none"><li>• Краткая характеристика модульной системы обучения;</li><li>• Краткая характеристика изучаемого языка (немецкого);</li><li>• Тест исходного уровня знаний</li></ul>	комбини рованное	лекция, тестиров ание	2
Итого			2

### 3. НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЯ

#### План вводной лекции

1. Цели, задачи, структура и содержание курса. Краткая характеристика модульной системы обучения; система требований, предъявляемых к оценке знаний.
2. Роль, место и значение иностранного языка в современном обществе
3. Из истории возникновения немецкого языка.

**Вопрос 1. Цели, задачи, содержание курса. Краткая характеристика модульной системы обучения; система требований, предъявляемых к оценке знаний.**

**Цели и задачи курса**

- Студенты должны знать основные фонетические, грамматические и лексические правила для общения на иностранном языке.
- Студенты должны уметь поддержать беседу на иностранном языке в различных жизненных ситуациях, воспринимать иноязычную речь на слух, владеть основными приёмами чтения иностранной литературы по специальности.

**Содержание курса**

№ и название модуля
1. Модуль 0
2. Модуль 1 « <b>Ausbildung</b> »
3. Модуль 2 « <b>Allgemeines über die Landwirtschaft</b> »
4. Модуль 3 « <b>Landwirtschaft der Republik Belarus, Landwirtschaft der Bundesrepublik Deutschland</b> »
5. Модуль 4 « <b>Landtechnik</b> »
6. Модуль 5 « <b>Berufe in der Landwirtschaft</b> »
7. Модуль 6 « <b>Wirtschaft</b> »
8. Модуль Итоговый

**Краткая характеристика модульной системы обучения; система требований, предъявляемых к оценке знаний.**

**Модуль** – относительно самостоятельный фрагмент (дидактическая единица) образовательного процесса, имеющий собственные цели, содержание, программное, дидактическое и методическое обеспечение и реализующийся посредством проектируемой педагогической технологии.

**Порядок изучения дисциплины и оценки результатов обучения:**

1. преподаватель в обязательном порядке в начале изучения модуля знакомит студентов с требованиями к результатам обучения по модулю, порядком и формами изучения модуля в целом, делает комментарии, дает рекомендации по выполнению самостоятельной работы;
2. в рамках модуля обучение осуществляется по следующему алгоритму: знакомство с новым материалом – углубление, обобщение, систематизация знаний – предварительная оценка результатов – промежуточный контроль и оценка;

3. на протяжении изучения нового материала преподаватель осуществляет поэтапную корректировку текущих результатов обучения;
4. изучение материалов модуля завершается обязательным контролем. Результаты контроля (уровень достижения) оцениваются по 10-бальной шкале. Обучение считается положительным, если студент усвоил не менее 70% учебного материала, предложенного к изучению;
5. студент имеет возможность повысить отметку путем однократной пересдачи;
6. итоговая отметка по дисциплине выставляется по результатам экзамена или зачета не может быть ниже общей оценки за семестр (общая по модулям) если модуль - положительный.

Студенты, показавшие высокие результаты при изучении модулей могут быть освобождены:

- от зачета;
- от сдачи материалов по отдельным модулям во время зачета или экзамена (за исключением государственных экзаменов);
- от экзамена в случае получения высоких баллов по всем модулям изучаемой дисциплины (за исключением государственных экзаменов по дисциплине).

Решение об освобождении студента от экзамена или зачета принимается на заседании кафедры.

## **Вопрос 2. Роль, место и значение иностранного языка в современном мире**

В эпоху интеграции возникла необходимость активного владения современными формами общения. Являясь средством общения, язык выступает как средство хранения и передачи знаний, накопленных человечеством, от поколения к поколению. Именно в языке заключено богатство внутреннего и внешнего общения личности.

Иностранный язык играет важную роль в интеллектуальном и социокультурном развитии, способствует формированию всесторонне развитой, социально ориентированной личности.

Существует множество причин для изучения иностранного языка. Одна из главных причин это необходимость общения (в устной или письменной форме) с носителями другого языка.

Иностранный язык необходим для тех, кто работает в сфере науки. И прежде всего необходимо владеть иностранным языком, так как множество научной литературы выпускается на иностранном языке.

Знание иностранного языка расширяет наш кругозор, так как у нас появляется возможность читать произведения литературы в оригинале. Язык это важный ключ к пониманию культуры других народов.

Устанавливаются новые контакты со странами Европы, США и другими зарубежными странами. Свободные экономические зоны в

крупных белорусских городах нуждаются в специалистах со знанием иностранных языков.

В настоящее время существует более двух тысяч различных языков и диалектов. Некоторые языки являются малораспространёнными, на других же языках говорят несколько десятков и даже сотен миллионов человек. К таким языкам относятся английский, русский, китайский, немецкий.

Немецкий язык распространён во многих странах мира. Он является государственным языком в Германии, Австрии и Лихтенштейне, а также одним из государственных языков Швейцарии и Люксембурга. Число говорящих на этом языке превышает 110 млн. человек.

Немецкий язык является интернациональным, это язык прогрессивной науки.

Немецкий язык - один из официальных языков ООН, он является важным интернациональным языком в сфере политики, науки, технологий, бизнеса, культуры и торговли.

Немецкий язык используется часто на международных конференциях и на встречах высшего уровня.

### **Вопрос 3. Из истории возникновения немецкого языка**

Невозможно понять настоящее и увидеть будущее народа, не зная его историю. История каждого языка уникальна и очень интересна. Ответы на многие вопросы, возникающие в процессе изучения немецкого языка может дать только знание истории немецкого языка.

Немецкий язык относится к германской группе индоевропейских языков. Родство германских языков обусловлено общностью происхождения диалектов старых германов. Они жили в I тысячелетии до нашей эры на западном побережье Балтийского моря, между Одером и Эльбой, в Ютландии и в Скандинавии и были объединены в большие племена. Старые германы были пастухами и охотниками. Им нужны были новые земли для скотоводства и они кочевали в первом веке до н.э. от берегов Рейна до нижнего Дуная. В это время дикие племена германцев завели отношения с античным миром. Самоутверждение происходило иногда путем войны между германами и римлянами. Из подробного отчета Цезаря мы узнаем, что в I в. до н.э. германы жили в родовом обществе, здесь господствовал матриархат. В первые 5 веков н.э. германы поселялись на новые земли между Рейном, Дунаем и Северным морем, позже в Южную Европу и Северную Африку. Это время известно как «великое переселение народов».

С ростом племени происходил раскол внутри племени и это положило начало языковому различию. Из диалектов племен германов образовались позже многие германские языки. Старогерманские языки разделяют на 3 группы:

- 1) северогерманские (или скандинавские) языки, (старошведский, старонорвежский, староисландский).

- 2) западногерманские (староанглийский, староверхнегерманский, старонидерландский, старофризский)
- 3) восточногерманские (готтский, возник в 7 веке).

В настоящее время различают 2 группы германских языков:

I. Северогерманские (скандинавские) языки:

1. шведский
2. датский
3. норвежский
4. исландский

II. Западногерманские языки:

1. немецкий
2. английский
3. нидерландский
4. фризский (в Нидерландах, Нижней саксонии в ФРГ, на Фризских островах).
5. африканас (наряду с английским один из государственных языков Южной Африки)

Историю развития немецкого языка можно поделить на несколько периодов. Древнейшие немецкие памятники письменности относятся к VIII веку. С этого времени и по настоящее время различают:

1. Староверхненемецкий –750-1050
2. Средневерхненемецкий –1050-1350
3. Ранненовый верхненемецкий-1350-1650
4. Новый верхненемецкий-1650 до настоящего времени.

### **Образование немецкой нации**

Немецкая нация образовалась от западно-германских племен франкийцев, баварцев, альманцев, тюрингцев и саксов. Ведущую роль в образовании нации сыграли франкийцы.

После завоевания римской провинции Галлии в 486г. франкийцы образовали Франкию. Франкия просуществовала до середины 19 столетия. Объединение Франкии, Альмании, Баварии, Тюрингии и Саксонии в Великую франкийскую империю положило начало формирования немецкой нации. Но этот процесс не был завершен. Франкия была многоязычным, этнически пестрым, слабым государством, у которого не было единого экономического базиса и централизации.

Решительным шагом окончательного образования немецкой нации было разделение Великой империи между внуками Карла Великого, отделение ее западной (французской части) от восточной (немецкой) и разделение на языковые группы.

Договором 843 года были образованы 3 империи:

1. Карл Лысый получил восточнофранкийскую империю (впоследствии Францию).

2. Людвиг Дойче получил западнофранкскую империю (впоследствии Deutschland, Германия).
3. Лотар получил центральную империю (Италию и область между Рейном, Шелдой и Роной, впоследствии названной Лотарингией).

## **ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ**

1. Какие периоды развития немецкого языка Вы знаете? Дайте их характеристику.
2. Какие немецкоговорящие страны Вы знаете?
3. Почему знания немецкого языка важно для человека в современном обществе?

## **ТЕСТ ИСХОДНОГО УРОВНЯ ЗНАНИЙ**

### **1. Заполните пропуски ниже стоящими словами.**

#### **Single-Tapete.**

Der Mensch (1) ... nicht gern alleine. Doch manche, die mit uns die Wohnung teilen, können nerven. Sie hören laut Musik und machen die Küche nicht sauber. Damit ist jetzt endlich Schluss. Jetzt (2) ... es eine stressfreie Lösung für allein Lebende: die Single-Tapete!

Diese Tapete ist eine lustige Sache. Auf ihr. (3)... sympatische Menschen. Sie sind so groß wie wir und sitzen entspannt auf einem Sessel. Oder sie erwarten uns auf der Couch. Ganz echt sehen sie aus. Mit zwei oder drei Tapetenrollen (4) ... wir uns diese ruhigen Mitbewohner an die Wand kleben. Und die bleiben immer an der (5) ... Stelle.

Die Single-Tapete stammt von Susanne Schmidt und Andrea Baum aus Mainz. Die beiden studierten Innenarchitektur und arbeiten jetzt als (6) ... Unternehmerinnen. Mit ihrer Single-Tapete haben sie einen Preis bei einem wichtigen deutschen Wettbewerb gewonnen. (7) ... wie kommt man auf so eine witzige Idee? Das war so: Die beiden spielten gerade eine CD mit Geräuschen ab. Auf dieser CD hört man keine Musik, sondern nur die typischen Geräusche, wenn jemand in der Wohnung ist. "Das ist lustig", sagt Susanne Schmidt, (8)... sie es auch traurig findet, wenn man das braucht. Ihre Modelle haben die beiden im Bekanntenkreis gefunden. "Sie sollten nicht zu schön sein", sagt Susanne Schmidt. Die Tapete darf also nicht wie ein Werbeplakat (9) ... .

Das Interesse der Presse an der Single-Tapete war groß. Doch ob die Single-Tapete auch genügend Käufer finden, müssen die beiden jungen (10) ... erst einmal abwarten.



## WORTSCHATZ

Single-Tapete – особые обои

das Geräusch – шум

witzig - шуточный

stammen – происходить

<b>1</b>	<b>a)</b> lebe	<b>b)</b> lebst	<b>c)</b> lebt	<b>d)</b> leben
<b>2</b>	<b>a)</b> gebe	<b>b)</b> gabt	<b>c)</b> gebt	<b>d)</b> gibt
<b>3</b>	<b>a)</b> hat abgedruckt	<b>b)</b> sind abgedruckt	<b>c)</b> wird abgedruckt	<b>d)</b> wird abdrucken
<b>4</b>	<b>a)</b> sollten	<b>b)</b> können	<b>c)</b> wollten	<b>d)</b> mussten
<b>5</b>	<b>a)</b> gleichen	<b>b)</b> gleiche	<b>c)</b> gleicher	<b>d)</b> gleichem
<b>6</b>	<b>a)</b> frei	<b>b)</b> freier	<b>c)</b> freien	<b>d)</b> freie
<b>7</b>	<b>a)</b> aber	<b>b)</b> oder	<b>c)</b> deshalb	<b>d)</b> den
<b>8</b>	<b>a)</b> wo	<b>b)</b> ob	<b>c)</b> obwohl	<b>d)</b> darum
<b>9</b>	<b>a)</b> ausmachen	<b>b)</b> aussehen	<b>c)</b> auskommen	<b>d)</b> ausgehen
<b>10</b>	<b>a)</b> Ernährerinnen	<b>b)</b> Erklärerinnen	<b>c)</b> Erfinderinnen	<b>d)</b> Erzieherinnen

## ОТВЕТЫ

<b>1.</b>	<b>2.</b>	<b>3.</b>	<b>4.</b>	<b>5.</b>	<b>6.</b>	<b>7.</b>	<b>8.</b>	<b>9.</b>	<b>10.</b>
<b>c</b>	<b>d</b>	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>a</b>	<b>d</b>	<b>a</b>	<b>c</b>	<b>b</b>	<b>c</b>

## **МОДУЛЬ №1 «AUSBILDUNG»**

### **1. КОМПЛЕКСНАЯ ЦЕЛЬ:**

**Студент должен:**

- **знать:**

**1 уровень (А):** 1) лексический материал по теме «Ausbildung»; 2) правила образования времённых форм действительного и страдательного залога (Aktiv und Passiv); 3) семантику модальных глаголов können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen.

**Максимальная оценка знаний на 1 уровне (репродуктивном) 6 баллов.**

**2 уровень (В): знать и характеризовать:** 1) лексический материал по теме «Ausbildung»; 2) правила образования времённых форм действительного и страдательного залога (Aktiv und Passiv); 3) семантику модальных глаголов können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen.

**Максимальная оценка знаний на 2 уровне (продуктивном) 8 баллов.**

**3 уровень (С): знать, характеризовать и анализировать:** 1) лексический материал по теме «Ausbildung»; 2) правила образования времённых форм действительного и страдательного залога (Aktiv und Passiv); 3) семантику модальных глаголов können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen.

**Максимальная оценка знаний на 3 уровне (творческом) 10 баллов.**

- **уметь:**

**1 уровень (А):** 1) анализировать иноязычный текст (его структурные, лексические и стилистические особенности) с позиций требований к знаниям 1-го уровня); 2) читать, переводить, понимать на слух тексты по профилю обучения (изучающее чтение); 3) вести общение профессионального и социокультурного характера на немецком языке по предложенной модели, сочетая диалогические и монологические формы речи; 4) понимать иноязычную речь в объёме программной тематики; 5) использовать немецкий язык в качестве инструмента профессиональной деятельности: перевод на русский язык профессионально ориентированных текстов.

**Максимальная оценка знаний на 1 уровне (репродуктивном) 6 баллов.**

**2 уровень (В):** 1) анализировать иноязычный текст (его структурные, лексические и стилистические особенности) с позиций требований к знаниям 2-го уровня); 2) читать, переводить, понимать на слух тексты по профилю обучения (изучающее чтение, ознакомительное чтение); 3) вести общение профессионального и социокультурного характера на немецком языке в различных стандартных ситуациях, пользуясь правилами речевого этикета,

сочетая диалогические и монологические формы речи; 4) понимать аутентичную иноязычную речь в объеме программной тематики; 5) использовать немецкий язык в качестве инструмента профессиональной деятельности: перевод на русский язык профессионально ориентированных и научных текстов.

**Максимальная оценка знаний на 2 уровне (продуктивном) 8 баллов.**

**3 уровень (С):** 1) анализировать иноязычный текст (его структурные, лексические и стилистические особенности) с позиций требований к знаниям 3-го уровня); 2) читать, переводить, понимать на слух тексты по профилю обучения (изучающее чтение, просмотровое и ознакомительное чтение); 3) вести общение профессионального и социокультурного характера на немецком языке в различных нестандартных ситуациях, пользуясь правилами речевого этикета, сочетая диалогические и монологические формы речи, моделировать устные высказывания, используя грамматические явления модуля; 4) понимать аутентичную иноязычную речь сверх программной тематики; 5) использовать немецкий язык в качестве инструмента профессиональной деятельности: перевод на русский язык профессионально ориентированных и научных текстов.

**Максимальная оценка знаний на 3 уровне (творческом) 10 баллов.**

## **2. ВВЕДЕНИЕ В МОДУЛЬ**

Во всех странах мира высшему образованию придают большое значение. Считается, что высшее образование необходимо для сохранения интеллектуального богатства нации и оно готовит гражданина к активному участию в общественной жизни. Модуль 1 знакомит вас с системой высшего и аграрного образования в Германии и Беларуси. Этот модуль поможет вам расширить словарный запас по тематике «образование» и составить более четкое представление о высшем и аграрном образовании в Германии и Беларуси. Особое место отводится в данном модуле повторению грамматического материала, изученного в пределах школьной программы: (активный, пассивный залог, модальные глаголы). Уроки этого модуля имеют следующие разделы:

1. Wortschatzübungen: семантизация и активизация слов и словосочетаний по теме «Ausbildung»;
2. Grammatikübungen: систематизация ранее полученных грамматических знаний и развитие навыков употребления их в речи;
3. Leseverstehen: работа над пониманием текста по специальности, развитие монологической и диалогической речи.

Все упражнения (грамматические, лексические и речевые) выстроены по принципу от простого к сложному. Они обозначены уровнем: А (репродуктивный), Б (продуктивный), С (творческий). Упражнения следует

выполнять последовательно, начиная с первого уровня. Работая таким образом, каждый студент имеет возможность усвоить весь предлагаемый материал и получить максимальный балл за работу.

В процессе работы над модулем студенты выполняют промежуточный лексико-грамматический тест и итоговый, которые имеют разноуровневые задания и направлены на промежуточный и итоговый контроль знаний.

### 3. УЧЕБНО-ИНФОРМАЦИОННАЯ МОДЕЛЬ ИЗУЧЕНИЯ МОДУЛЯ:

№, основные (базовые) вопросы занятия	Тип занятия	Вид занятия	Кол-во часов на 1 занятие
<p><b>1.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повторение грамматического материала:               <ul style="list-style-type: none"> <li>а) Образование временных форм Aktiv и Passiv;</li> <li>б) Значение и образование форм модальных глаголов: können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen, способы перевода;</li> </ul> </li> <li>• Введение лексики по теме модуля №1;</li> <li>• Определение тем УСРС.</li> </ul>	знакомство с новым лексико-грамматическим материалом	лекция	2
<p><b>2.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Семантизация лексических единиц к тексту А;</li> <li>• Образование и употребление грамматических форм: Aktiv, Passiv, Modalverben;</li> <li>• Текст А, часть 1(изучающее чтение).</li> </ul>	углубление знаний, умений и навыков	практическое	2

<p><b>3.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Активизация лексики по теме модуля;</li> <li>• Образование и употребление грамматических форм: Aktiv, Passiv, Modalverben;</li> <li>• Текст А, часть 2 (изучающее чтение).</li> </ul>	<p>углубление знаний, умений и навыков</p>	<p>практическое</p>	<p>2</p>
<p><b>4.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Текст В (ознакомительное чтение).</li> </ul>	<p>углубление знаний, умений и навыков</p>	<p>практическое</p>	<p>2</p>
<p><b>5.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Семантизация лексических единиц к тексту С;</li> <li>• Образование и употребление грамматических форм: Aktiv, Passiv, Modalverben;</li> <li>• Текст С, часть I (изучающее чтение).</li> </ul>	<p>углубление знаний, умений и навыков</p>	<p>практическое</p>	<p>2</p>
<p><b>6.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Семантизация лексических единиц к тексту С;</li> <li>• Образование и употребление грамматических форм: Aktiv, Passiv, Modalverben;</li> <li>• Текст С, часть II (изучающее чтение).</li> </ul>	<p>углубление знаний, умений и навыков</p>	<p>практическое</p>	<p>2</p>

<b>7.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Развитие монологической и диалогической речи по теме;</li> <li>• Промежуточный лексико-грамматический тест.</li> </ul>	комбинированное	практикум	2
<b>8.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Текст Д (ознакомительное чтение).</li> </ul>	углубление и систематизация знаний, умений и навыков	практическое	2
<b>9.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Разговорная практика (совершенствование диалогической и монологической речи по теме модуля);</li> <li>• Итоговый лексико-грамматический тест.</li> </ul>	комбинированное	практикум	2
<b>10.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Studieren in Deutschland</li> </ul>	закрепление и обобщение знаний, умений и навыков	УСРС	2
<b>11.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Итоговое занятие</li> </ul>	коррекция результатов обучения	зачет	2

## 4. НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЯ

### 4.1 Словарь основных понятий.

#### Wortschatz

##### Text A

Fachmann, m (die Fachleute)	специалист
Fachbereich, m	специальность, отделение (факультета)
Bereich, m	область
Fachrichtung, f	узкая специальность
Ausbildung, f	образование
Bildungsministerium, n	министерство образования
Landwirtschaft, f	сельское хозяйство
Werkstatt, f, Werkstätte	мастерская
Direktstudium, n	стационарное обучение
Fernstudium, n	заочное обучение
Forschung, f	исследование
Wettbewerb, m	соревнование
Bewerber, m	претендент, кандидат
Wissenschaft, f	наука
Zugang, m, Zugänge	доступ
Zugang zu etw. (Dat.) haben	иметь доступ к чему-либо
an der Universität studieren	учиться в университете
die Universität beziehen	поступить в университет
an der Spitze stehen	стоять во главе
jm. zur Verfügung stehen	быть в чьем-либо распоряжении
die Fakultät des Managements	факультет предпринимательства и управления
die Fakultät der technischen Wartung	факультет технического сервиса
die geisteswissenschaftlich-ökologische Fakultät	гуманитарно-экологический факультет
die Vorbereitungsfakultät	подготовительный факультет
die Weiterbildungsfakultät	факультет повышения квалификации
vorbereiten (-te, -t)	готовить
durchführen (-te, -t)	проводить
teilnehmen an Dat. (a, o)	принимать участие в чем-либо
j-m. etw. zuerkennen (a, a)	присваивать кому-либо что-либо
führend	ведущий

## Text B

Elementarbereich, m	элементарная ступень
Primarbereich, m	первая ступень
Vollzeitschule, f	школа с полной рабочей неделей
Weiterbildung, f	повышение квалификации
Berufsschule, f	профессиональное училище
Berufsfachschule, f	среднее специальное профессиональное училище
Berufsaufbauschule, f	училище дополнительной профессиональной подготовки
Fachoberschule, f	высшее специальное училище
Fachgymnasium, n	специальная гимназия
Fachschule, f	среднее специальное учебное заведение
Hauptschulabschluss, m ...schlüsse	свидетельство об окончании основной школы
Fachrichtung, f	специальность, уклон
Absolvent, m	выпускник, оканчивающий курс учебного заведения
Auszubildende, m	обучающийся
Erwachsene, m	взрослый
Geselle, m	подмастерье
Abschluß, m	завершение, конец; аттестат
Ingenieurwesen, n	инженерное дело
Sozialwesen, n	социальное дело
Wirtschaft, f	экономика, хозяйство
Agrarwirtschaft, f	сельское хозяйство
Landwirtschaft, f	сельское хозяйство
Gestaltung, f	дизайн, оформление
Beratung, f	консультация
Vertrag, m	договор
Kammer, f	палата
Handelskammer, f	торговая палата
Landwirtschaftskammer, f	с/хозяйственная палата
zulassen (ie, a)	допускать
absolvieren	заканчивать (учебное заведение)
abschließen (o,o)	заканчивать (учебное заведение); заключать, подписывать (договор)
erwerben (a,o)	приобретать
vermitteln	передавать (знания)



anerkennen	признавать
ausüben	осуществлять, выполнять
dulden	допускать, терпеть
stattfinden (a,u)	состояться, происходить
nebenberuflich	наряду с работой
berufsbezogen	профессиональный
kaufmännisch	коммерческий
gewerblich-technisch	промыслово-технический
hauswirtschaftlich	домоводческий
gastgewerblich	ресторанный
sozialpflegerisch	социально-медицинский
selbständig	самостоятельный

### Text C

Prüfung, f	экзамен
Prüfungsanforderungen, f	требования к экзамену
Produktionstechnik, f	технология производства
Pflanzen- und Tierproduktion, f	продукция растениеводства и животноводства
Betrieb, m	предприятие
Betriebsleiter, m	руководитель предприятия
Betriebswirtschaft, f	экономика предприятия (производства)
Effizienz, f	эффективность
Naturwissenschaft, f, angewandte ~	естествознание, прикладное ~
Naturschutz, m	защита природы
Landschaftspflege, f	ландшафтный дизайн
Wirtschaftler, m, staatlich geprüfter ~	экономист, государственно аттестованный ~
Lehrgang (gänge), m	учебный курс
Zukunft, f	будущее
Dienstleistungsberuf, m	профессия, касающаяся сферы обслуживания
Zugangsberechtigung, f	право на обучение
Ausbilderbefähigung, f	пригодность к преподавательской деятельности
Mitarbeiter, m	сотрудник
Mitarbeiterführung, f	управление персоналом
Leistung, f	достижение, успех
Arbeitspädagogik, f	производственная педагогика
Meisteranwärter, m	кандидат на звание мастера

vertiefen	углублять
erhalten (ie, a)	получать
einnehmen (a,o)	занимать
durchführen	проводить
nachweisen (ie, ie)	доказывать
beherrschen	владеть
erfassen	овладевать, охватывать
beurteilen	оценивать
sich(D) aneignen	усваивать
begleiten	сопровождать
untersuchen	исследовать
sich gliedern	делиться
sich erstrecken	простирается
erfolgreich	успешный

### Text D

Vorlesung, f	лекция
Seite, f	сторона
Beruf, m	профессия
Schmiede, f	кузница
Anbindung, f	связь
Erwartung, f	ожидание, надежда
Berufseinsteiger, m	начинающий профессиональную деятельность
Schwerpunkt, m	акцент, основная проблема, центр тяжести
Wissenschaft, f, angewandte ~	наука, прикладная ~
Unternehmen, n	предприятие
Job, m	работа
Jobaussicht, f	возможность трудоустройства
Promotion, f	присуждение/получение ученой степени доктора
Praxisbezug, m	ориентация на практику
im Spitzenfeld liegen	быть лидером
Bachelor, m	бакалавр
Magister, m	магистр
Master, m	магистр
Diplomstudiengang, m	дипломированный специалист
lauten	звучать
aufbauen	строить, создавать
gleichstellen	приравнять
privat	частный

## 4.2 ОСНОВНЫЕ ТЕКСТЫ.

### Text A : Meine Universität (Teil 1)

Die Belarussische Staatliche Agrartechnische Universität wurde **1954** gegründet. Die Universität hat **7 Fakultäten**: die agromechanische Fakultät, die agroenergetische Fakultät, die Fakultät der technischen Wartung, die Fakultät für Management, die geisteswissenschaftlich-ökologische Fakultät, die Vorbereitungsfakultät, die Weiterbildungsfakultät. **Mehr als dreißigtausend Fachleute** wurden **an der Uni** ausgebildet, die nicht nur in unserer Republik arbeiten, sondern auch in Deutschland, Vietnam, Syrien, Kuba, und anderen Ländern. Heutzutage werden an der Uni Fachleute in 8 Fachbereichen und 12 Fachrichtungen vorbereitet. Insgesamt studieren an der Universität mehr als achttausend Menschen.

**Die wissenschaftliche und methodische Arbeit** an der Uni gewährleisten heute 544 Lektoren. An der Spitze der Uni steht **der Rektor**.

Das Bildungsministerium und Ministerium für die Landwirtschaft der Republik Belarus haben der BSATU den Status der führenden Universität im Bereich der Landwirtschaft zuerkannt.

Die BSATU besteht aus 8 Gebäuden. Es gibt 6 Werkstätte. Das sind Schlosserei, Reparatur- und Schweißwerkstätte. Im Sportblock gibt es 2 Spielräume und 6 Sporthallen. Es gibt auch einen Speiseraum mit 500 Sitzplätze. Im Wohnheim gibt es **eine Apotheke und einen Zahnarzt**.

Seit 1985 werden in den Lehrprozess Informationstechnologien aktiv einbezogen. An der Uni gibt es 448 Computer, 236 davon stehen den Studenten zur Verfügung. Es werden **elektronische Versionen der Lehrbücher** geschaffen, die eine gute Grundlage für das Fernstudium bilden.

In der Universitätsbibliothek kann man neben der **wissenschaftlichen und schöngestigen Literatur auch Lehrbücher** ausleihen. An der Uni funktionieren 5 Lesesäle. 1993 wurde der elektronische Buchkatalog geschaffen und die Studenten haben Zugang zu den elektronischen Informationsquellen.

**Die Forschungsarbeit der Studenten** ist ein wichtiger Teil des Studiums. An der Uni werden jährlich Forschungskonferenzen und Wettbewerbe durchgeführt. Die Studenten nehmen auch an den internationalen Konferenzen und Olympiaden teil.

## **Text A: (Teil 2)**

### **Ich bin Student**

Ich bin Student. Ich studiere an der Belarussischen Staatlichen Agrartechnischen Universität. Jetzt bin ich im 2. Studienjahr. (Jetzt bin ich im 4.Semester)

1. Ich studiere an der agromechanischen Fakultät. Die Bewerbungszahl der Studenten um diese Fakultät wächst von Jahr zu Jahr. Die Studenten studieren hier neue Technologien, die bei dem Pflanzenanbau (растениеводство) und der Viehzucht (животноводство), dem Bau der Landmaschinen benutzt werden.

2. Ich studiere an der Fakultät für technische Wartung. Die Studenten unserer Fakultät können folgende Berufe ergreifen: Fahrer der „B“ und „C“ Kategorien, Traktoren- und Landmaschinenfahrer der Kategorie „A“ und Maschinenschlosser.

Die Fakultät verfügt über eine moderne materiell-technische Basis: Fachlabors mit diagnostischer und reparatur-technologischer Ausrüstung, Werkstätte, Computerräume.

An der Fakultät werden die Fachkräfte für Wartungsservice, Landmaschinenbetriebsdienste, für Auto - und Ersatzteilhandel ausgebildet.

# Grundstruktur des Bildungswesens in der Bundesrepublik Deutschland

<b>Weiterbildung</b> (allgemeine und berufsbezogene Weiterbildung in vielfältigen Formen)						
Berufsqualifizierender Studienabschluss						
Abschluss zur Beruflichen Weiterbildung		Allgemeine Hochschulreife		<b>Universität</b> <b>Technische Universität/ Hochschule</b> <b>Gesamthochschule</b> <b>Pädagogische Hochschule</b> <b>Kunsthochschule/Musikhochschule</b> <b>Fachhochschule</b> <b>Verwaltungsfachhochschule</b>		Ter- tiär- bereich
<b>Fachschule</b>	<b>Abendgymnasium/ Kolleg</b>					
Allgemeine Hochschulreife						
13	Berufsqualifizierender	Abschluss	Fahhochschulreife	<b>Gymnasiale Oberstufe</b>		Sekun- dar- bereich
12	Berufsausbildung in	<b>Berufsfach- schule</b>	<b>Fachober- schule</b>	(Gymnasium, Berufliches Gymnasium/ Fachgymnasium, Gesamtschule)		II
11	<b>Berufsschule Und Betrieb</b> (Duales System)					Sekun- dar- bereich
10	Berufsgrundbildungsjahr schulisch oder kooperativ					
Abschlüsse an Hauptschulen nach 9 oder 10 Jahren/Realschulabschluss						
10						I
9	Schuljahr					
8	<b>Sonder- schule</b>	<b>Haupt- schule</b>	<b>Realschule</b>	<b>Gymnasium</b>	<b>Gesamtschule</b>	
7	<b>ORIENTIERUNGSSTUFE</b>					
6	(schulformabhängig oder schulformunabhängig)					
5						
3	<b>Sonder- schule</b>	<b>Grundschule</b>				Pri- mar- bereich
2						
1						
Jahr- Gangs- Stufe	<b>Sonder- kinder- Garten</b>	<b>Kindergarten</b> (freiwillig)				

## **Kommentar zum Schema «Grundstruktur des Bildungswesens»**

Das Bildungswesen in der Bundesrepublik Deutschland gliedert sich in

- den Elementarbereich
- den Primarbereich
- den Sekundarbereich
- den Tertiären Bereich
- den Bereich der Weiterbildung.

**Der Elementarbereich.** Der Bereich der vorschulischen Erziehung umfasst Einrichtungen für Kinder im Alter von 3 bis zu 6 Jahren.

**Der Primarbereich.** Die schulpflichtigen Kinder treten in die Grundschule ein, die von der ersten bis zur vierten Jahrgangsstufe reicht.

**Der Sekundarbereich I.** In fast allen Ländern der BRD dominiert das Schulsystem mit vier Schularten: Hauptschule, Realschule, Gymnasium und Gesamtschule.

**Zum Sekundarbereich II** gehören allgemeinbildende (die Jahrgangsstufen elf bis dreizehn der Gymnasien und Gesamtschulen) und berufliche Bildungsgänge. Dazu gehört auch die Ausbildung im dualen System, d.h. die Ausbildung in Betrieben mit dem Unterricht in einer Berufsschule.

**Der Tertiäre Bereich.** In der Bundesrepublik Deutschland gibt es mehr als 300 hundert staatliche und staatlich anerkannte Hochschulen.

**Die Weiterbildung.** Die Weiterbildung dient den persönlichen, beruflichen und gesellschaftlichen Bedürfnissen des Menschen. Sie umfasst die Bereiche der allgemeinen, beruflichen und gesellschaftlichen Weiterbildung.

### **Text B: Berufsausbildung und das duale System**

**Berufsfachschule** ist eine Vollzeitschule. Wer sich hier ausbilden läßt, macht nebenher keine Ausbildung in einem Betrieb. Berufsfachschulen gibt es ganz unterschiedliche. Manche dauern ein Jahr, manche drei. Nur wer einen Haupt- oder Realschulabschluß hat, wird zugelassen. Es gibt kaufmännische, gewerblich-technische, hauswirtschaftliche, gastgewerbliche und sozialpflegerische Fachrichtungen.

**Berufsaufbauschulen** sind heute meist den Berufsfachschulen angegliedert, da sie nur von sehr wenigen jungen Erwachsenen besucht werden. Diese Schulen sind vor allem für Hauptschulabsolventen mit Berufsausbildung interessant, weil der Abschluß dieser Schule einem Realschulabschluß gleichwertig ist.

**Fachoberschulen** ermöglichen nach einer zweijährigen (der 11. und 12. Jahrgangsstufe) berufsbezogenen Ausbildungszeit den Zugang zur Fachhochschule zu erreichen. Sie haben verschiedene Fachrichtungen: Ingenieurwesen, Wirtschaft, Agrarwirtschaft, Sozialwesen und Gestaltung.

Im Unterschied zum allgemeinbildenden Gymnasium beginnt das Fachgymnasium mit Klassenstufe 11 und dauert drei Jahre. Es richtet sich an Schüler mit Realschulabschluß, die die Hochschulreife erwerben wollen, gleichzeitig aber eine berufsorientierte Schulausbildung verfolgen.

**Fachschulen** richten sich an ausgebildete Facharbeiter, die die Berufsschule abgeschlossen haben und bereits zwei bis drei Jahre im Berufsleben stehen. Hier lernen die Schüler, wie sie einen Betrieb ihres Fachbereichs selbständig leiten, wie sie selbst Lehrlinge ausbilden oder andere gehobene Funktionen ausüben können. Die Fachschüler haben einen Status zwischen Facharbeiter und Hochschulstudenten. Sie sind über 18 Jahre alt. Die Schulzeit dauert je nach Ausbildungsziel ein bis drei Jahre lang. Es gibt Vollzeitfachschulen und solche, die eine nebenberufliche Tätigkeit dulden.

Die meisten Jugendlichen absolvieren in Deutschland nach Ablauf der Vollzeitschulpflicht eine Berufsausbildung. Da diese Ausbildung in der Berufsschule und im Betrieb stattfindet, spricht man in Deutschland vom «**dualen System**».

Die Ausbildung im Betrieb erfolgt auf Grundlage eines Ausbildungsvertrages, den der Auszubildende (Azubi) mit seinem Betrieb abschließt.

In der Regel dauert der Besuch der Berufsschule drei Jahre. Überwiegend gibt es hier gewerbliche, kaufmännische, hauswirtschaftliche und landwirtschaftliche Fachrichtungen. Die Besonderheit der Berufsschule besteht darin, dass sie Berufsanfänger gleichzeitig allgemein und fachspezifisch bildet. Der Schüler geht also über einen längeren Zeitraum nur in den Betrieb und anschließend nur zur Berufsschule. In der Berufsschule hat der Schüler 60 % Fachunterricht, der die praktische Ausbildung im Betrieb mit theoretischem Wissen ergänzt. Als Aufsichts-, Beratungs- und Prüfungsinstitutionen dienen die regionalen Industrie- und Handelskammern. Wer die Gesellen- oder Facharbeiterprüfung besteht, kann nach mehreren Jahren Berufserfahrung auch die Meisterprüfung ablegen. Mit der Meisterprüfung erwirbt der Absolvent die Zulassung zu bestimmten weiterbildenden beruflichen Fachschulen.

### **Text C: Bildungswege in der Landwirtschaft (Teil 1)**

**Die Einjährige Fachschule.** Nach dem erfolgreichen Abschluss der Ausbildung zum Landwirt in einer der Berufsschulen besteht die Möglichkeit zur Fortbildung in der Einjährigen Fachschule Agrarwirtschaft. Die Einjährige Fachschule ist eine Schulform mit Vollzeitunterricht. Das bedeutet etwa 30 Stunden Unterricht, und zwar über alle Wochentage verteilt. Der Besuch der Fachschule wird nicht nur wegen des Titels “Staatlich geprüfter Wirtschaftler” als notwendig angesehen. Wichtiger ist da die Ergänzung der bisherigen fachlichen Ausbildung auf dem Gebiet der Produktionstechnik in Pflanzen- und Tierproduktion mit Erweiterung

um ökonomische Sachverhalte. Die Fächer “Angewandte Naturwissenschaften”, “Produktions- und Verfahrenstechnik in Pflanzen- und Tierproduktion” sowie “Naturschutz und Landschaftspflege” nehmen zwölf Wochenstunden ein. Den größten Block nehmen die Fächer der Betriebswirtschaft und Ökonomie mit 14 Wochenstunden ein.

### **Weiterbildungsmöglichkeiten**

Nach einem Praxisjahr können die Absolventen der Einjährigen Fachschule entweder die Zweijährige Fachschule besuchen oder mit den Kursen zur Meisterprüfung beginnen. In der Zweijährigen Fachschule werden die Unterrichtsinhalte noch einmal vertieft. Sie dient zur Vorbereitung auf leitende Aufgaben in den landwirtschaftlichen Betrieben und landwirtschaftlichen Dienstleistungsberufen. Mit dem Abschluss der Zweijährigen Fachschule wird die Bezeichnung “Staatlich geprüfter Betriebswirt” erworben. Bei ausreichenden Leistungen im Fach Mitarbeiterführung/Arbeitspädagogik erhält man zusätzlich die Ausbilderbefähigung sowie die Zugangsberechtigung zur Fachhochschule.

### **Text C: (Teil 2)**

#### **Die Meisterausbildung**

Nach dem erfolgreichen Besuch der Einjährigen Fachschule Agrarwirtschaft und einem Praxisjahr ist für viele junge Landwirte die Meisterprüfung das nächste Ziel. Für junge Betriebsleiter ist diese klassische Ausbildung der richtige Weg in eine erfolgreiche Zukunft.

Die Lehrgänge für die Meisterprüfung werden von den Landwirtschaftskammern (-ämtern) koordiniert und zum Teil auch durchgeführt.

**Drei Prüfungsbereiche.** Der Kandidat der Meisterprüfung muss nachweisen, dass er die landwirtschaftliche Produktion beherrscht, den Betrieb führen und Mitarbeiter leiten kann. Dementsprechend gliedern sich die Prüfungsanforderungen in drei Bereiche:

1. Produktions- und Verfahrenstechnik
2. Betriebs- und Unternehmensführung
3. Berufsausbildung und Mitarbeiterführung

**Arbeitsprojekt und Meisterarbeit.** Während der Vorbereitung auf die Meisterprüfung führt der Kandidat ein Arbeitsprojekt im Bereich Produktions- und Verfahrenstechnik durch, in dem er eine Fragestellung seines Betriebes umfassend untersucht. In der schriftlichen Meisterarbeit untersucht der Prüfungskandidat den Betrieb nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten. Er analysiert den Zustand des Betriebes.

Die Vorbereitung auf die Meisterprüfung erstreckt sich über zwei Jahre und findet an verschiedenen Orten statt. Der Meisterkandidat wird von einer Prüfungskommission begleitet.

Im Laufe der beiden Jahre finden drei Betriebsbesuche statt. Beim ersten Besuch stellt der Meisteranwärter den Betrieb mit allen Produktionszweigen vor.



Gemeinsam mit der Prüfungskommission wird das Arbeitsprojekt festgelegt. Beim zweiten Besuch stellt der Prüfling den Stand seines Arbeitsprojektes vor. Dabei werden sowohl das Arbeitsprojekt als auch die Meisterarbeit diskutiert. Letzter Prüfungsteil ist die Fremdbetriebsprüfung. Auf einem ihm fremden Betrieb soll der Prüfungskandidat zeigen, dass er die betriebliche Situation eines Betriebes erfassen, analysieren und beurteilen kann.



## Text Д: Die Hochschulbildung in Deutschland und ihre neuen Horizonte

“Einheit von Forschung und Lehre” lautet das Prinzip, nach dem die deutschen Hochschulen aufgebaut sind. Neueste wissenschaftliche Erkenntnisse werden so unmittelbar in Seminaren und Vorlesungen an die akademische Elite von morgen weitergegeben. Das deutsche Hochschulsystem hat viele Seiten, viele verschiedene Hochschultypen - Fachhochschule, Technische Hochschule, Universität, Berufsakademie.

Die Wissenschaftsschmieden: **Universitäten** sind die klassische Form der Hochschule. Die 102 deutschen Unis verknüpfen Forschung und Lehre eng miteinander. Als Volluniversitäten bieten die meisten von ihnen das gesamte Fächerspektrum an. Besonders stark technisch orientierte Universitäten (TU/TH (Hochschule)) legen größeren Wert auf Grundlagenforschung.

Die Ausbildung für Praktiker ist **Fachhochschule (FH)**. Die 170 deutschen Fachhochschulen verstehen sich als Hochschulen für angewandte Wissenschaften. Sie stehen für hohen Praxisbezug und eine starke Anbindung an die Arbeitswelt, die Schwerpunkte liegen auf Technik, Wirtschaft, Gestaltung und Sozialwesen. Ein Medizin- oder Jurastudium oder eine Promotion kann man an einer FH dagegen nicht absolvieren.

Für kreative Menschen: An den 53 staatlich anerkannten **Kunst-, Musik- und Filmhochschulen** entscheidet zumeist eine Eignungsprüfung darüber, wer hier studieren darf. Das Studium erfolgt hier häufig in Kleingruppen oder als Einzellunterricht, was die exzellente Ausbildung gibt.

Für Berufseinsteiger: Die 38 deutschen **Berufsakademien (BA)** sind keine Hochschulen, aber ihre Abschlüsse werden teilweise den FH gleichgestellt. Sie bieten ein Fachstudium in Wirtschaft, Technik oder Sozialwesen kombiniert mit einer Berufsausbildung an. An einer Berufsakademie kann aber nur studieren, wer einen Ausbildungsvertrag mit einem Unternehmen abgeschlossen hat. Absolventen haben gute Jobaussichten.

Für Selbstzahler: Studiengebühren zwischen 1800 und 4700 Euro pro Semester verlangen die 69 **privaten Hochschulen**, dafür bieten sie kleine Studiengruppen, eine enge Anbindung an die Wirtschaft, hohen Praxisbezug und kurze Studienzeiten. Aber: Nicht alle Privaten erfüllen diese Erwartungen. Ganz wichtig ist es zu prüfen, ob eine Privatuni staatlich anerkannt ist. Denn sonst gelten auch die Studienabschlüsse nicht als anerkannt, was zu großen Problemen bei der Jobsuche führen kann.

Im internationalen Wettbewerb um die besten Köpfe liegt Deutschland im Spitzenfeld. In den Vorlesungsverzeichnissen tauchen aber nicht nur immer wieder neue Studiengänge auf. Auch bei den Abschlüssen verändert sich die deutsche Bildungslandschaft grundlegend. Im Zuge des “Bologna-Prozesses” ersetzen die Hochschulen bis 2010 ihre Magister- und Diplomstudiengänge durch solche mit Bachelor- und Masterabschluss. Fast die Hälfte aller

Studiengänge an den deutschen Hochschulen sind bereits umgestellt. Die Abschlüsse der Studierenden sind so einfacher international vergleichbar.

## 5. ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

### Занятие №1-лекция

#### Грамматика

Прежде чем приступить к работе с данным модулем, необходимо повторить следующий грамматический материал:

1. Образование временных форм активного залога (Aktiv);
2. Образование временных форм пассивного залога (Passiv);
3. Модальные глаголы

#### 1. Образование времен индикатива /Bildung der Zeitformen des Indikativs

В немецком языке в отличие от русского есть 5 основных временных форм: настоящее, простое прошедшее, сложное прошедшее, сложное предпрошедшее и будущее.

#### Настоящее время/Das Präsens

1. Формы настоящего времени образуются от основы глагола плюс личные окончания .

Präsens = основа глагола + личные окончания
---

Глагол – это такое слово, которое пишется с маленькой буквы и имеет суффикс - **(e)n** : lernen, studieren, fahren, klingeln. Основа глагола – это часть слова без этого суффикса.

Личные окончания глагола:

лицо	единственное	множественное
1. Ich	-e	Wir <b>-(e)n</b>
2. Du	<b>-(e)st</b>	Ihr <b>-(e)t</b>
3. Er/sie/es	<b>-(e)t</b>	Sie <b>-(e)n</b>

Ich lern- <b>e</b>	wir lern- <b>en</b>
Du lern- <b>st</b>	ihr lern- <b>t</b>

Er, sie, es lern-**t** Sie, sie lern-**en**

2. Глаголы с корнем, оканчивающимся на **d, t, n, m**, имеют гласный **e** перед личным окончанием во 2-м и 3-м лице единственного числа и во 2-м лице множественного числа:

Ich öffn-**e** wir öffn-**en**  
Du öffn-**e-st** ihr öffn-**e-t**  
Er, sie, es öffn-**e-t** Sie, sie öffn-**en**

3. Глаголы, основа которых оканчивается на **-s, -ss, -ß, -z, tz**, получают во 2-м и 3-м лице единственного числа окончание **t**:

Ich sitz-**e** wir sitz-**en**  
Du sitz-**t** ihr sitz-**t**  
Er, sie, es sitz-**t** Sie, sie sitz-**en**

4. В немецком языке существуют сильные и слабые глаголы.

Слабые глаголы не изменяют корневую гласную при образовании личных форм. При спряжении некоторые сильные глаголы в настоящем времени меняют корневую гласную «e» - на **-i, ie, ieh**, во 2-м и 3-м лице ед. числа, а сильные глаголы с корневой гласной «a,au» во 2-м и 3-м лице ед. числа принимают умлаут, т.е. «ä, äu»

ich	gebe	nehme	sehe	lese	spreche
du	gibst	nimmst	siehst	liest	sprichst
er	gibt	nimmt	sieht	liest	spricht
wir	geben	nehmen	sehen	lesen	sprechen
ihr	gebt	nehmt	seht	lest	sprecht
sie	geben	nehmen	sehen	lesen	sprechen
Sie	geben	nehmen	sehen	lesen	sprechen

ich	laufe	fahre	trage	schlafe
du	läufst	fährst	trägst	schläfst
er	läuft	fährt	trägt	schläft
wir	laufen	fahren	tragen	schlafen
ihr	lauft	fahrt	tragt	schlauft
sie	laufen	fahren	tragen	schlafen
Sie	laufen	fahren	tragen	schlafen

5. Особые формы спряжения глаголов, которые необходимо запомнить:

	<b>sein (быть, являться)</b>	<b>haben (иметь)</b>	<b>werden (становиться)</b>
ich	<b>bin</b>	<b>habe</b>	<b>werde</b>
du	<b>bist</b>	<b>hast</b>	<b>wirst</b>
er	<b>ist</b>	<b>hat</b>	<b>wird</b>
wir	<b>sind</b>	<b>haben</b>	<b>werden</b>
ihr	<b>seid</b>	<b>habt</b>	<b>werdet</b>
sie	<b>sind</b>	<b>haben</b>	<b>werden</b>
Sie	<b>sind</b>	<b>haben</b>	<b>werden</b>

6. Также как и спряжение **модальных глаголов** (см. значение модальных глаголов на стр.37 данного модуля) в настоящем времени:

7. Отделяемые приставки в настоящем времени отделяются от основы глагола и стоят в конце предложения перед точкой.

Отделяемые приставки:

- ab-** absagen – отменять: Ich sage den Termin ab.
- an-** anfangen – начинать: Wann fangen wir damit an?
- auf-** aufstehen – вставать: Steh schnell auf!
- aus-** ausfüllen - заполнять
- bei-** beiwohnen - присутствовать
- ein-** eintreten - входить
- mit-** mitbringen - приносить с собой
- nach-** nachschlagen - справляться (в словаре)
- vor-** vorstellen - представлять
- zu-** zunehmen – увеличиваться

В качестве отделяемых приставок могут служить наречия, например:

- fort-** fortlaufen – убегать: Die Kinder laufen fort.
- empor-** emportauchen – всплывать: Der Ball tauchte empor.
- herunter-** heruntersteigen - спускаться
- weiter-** weitergehen - продолжать идти
- zurück-** zurückblicken - оглядываться
- zusammen-** zusammenstellen – составить

8. Неотделяемые приставки не отделяются при спряжении. Неотделяемые приставки нужно обязательно запомнить, их только 7.

Неотделяемые приставки:

- be-** bekommen - получать: Ich bekomme ein Stipendium.
- ge-** gehören - принадлежать: Das Haus gehört meinem Onkel.
- er-** erhalten - получать
- zer-** zerschlagen - разбивать
- ent-** entnehmen - отнимать
- emp-** empfinden - чувствовать
- miss-** missachten - не уважать
- ver-** verstehen - понимать

9. Глаголы с возвратным местоимением **sich** подчиняются общим правилам спряжения. Возвратное местоимение **sich** изменяется по лицам.

**sich setzen**

ich	setze mich	wir	setzen uns
du	setzt dich	ihr	setzt euch
er,sie,es	setzt sich	Sie,sie	setzen sich

### **sich waschen**

ich	wasche mich	wir	waschen uns
du	wäschst dich	ihr	wascht euch
er,sie,es	wäscht sich	Sie,sie	waschen sich

**10.** У некоторых сильных глаголов, основа которых заканчивается на **t**, в 3-м лице единственного числа личное окончание **-t** сливается с корнем. Спряжение этих глаголов нужно запомнить:

Ich	halte	rate	gelte	trete
Du	hältst	rätst	giltst	trittst
Er,sie,es	hält	rät	gilt	tritt
Wir	halten	raten	gelten	treten
Ihr	haltet	ratet	geltet	tretet
Sie,sie	halten	raten	gelten	treten

### **Простое прошедшее время/Das Präteritum**

Простое прошедшее время служит для обозначения действия, многократно повторявшегося в прошлом. Оно употребляется большей частью в письменной речи.

**Простое прошедшее время слабых глаголов образуется: от основы глагола в настоящем времени + суффикс (e)te- + личные окончания глагола.**

**Основа глагола (Präsens) + - (e)te + личные окончания**

Ich arbeite-**te** – Я работал.

Ich diktier-**te** – Я диктовал.

### **Личные окончания глаголов**

лицо	единственное	множественное
1.	-	<b>-(e)n</b>
2.	<b>-(e)st</b>	<b>-(e)t</b>
3.	-	<b>-(e)n</b>

Примечание: Обратите внимание, в отличие от настоящего времени в 1-м и 3-м лице единственного числа личные окончания отсутствуют.

ich	fragte -	wir	fragte- <b>n</b>
du	fragte- <b>st</b>	ihr	fragte- <b>t</b>
er,sie,es	fragte -	Sie,sie	fragte- <b>n</b>

### Для сильных глаголов:

**основа глагола с измененной корневой гласной + личные окончания глагола.**

Präteritum сильных глаголов можно найти в таблице сильных и неправильных глаголов в конце любого словаря (часто это 2-й или 3-й столбик)

\* *Определить, является глагол сильным или слабым, можно по словарю: возле сильных глаголов в словаре стоит звездочка.*

ich	kam	las
du	kamm-st	las-e-st
er	kam	las
wir	kam-en	las-e-n
ihr	kam-t	las-e-t
sie	kam-en	las-e-n

Нерегулярные глаголы спрягаются в простом прошедшем времени следующим образом:

	<b>sein</b> (быть)	<b>haben</b> (иметь)	<b>werden</b> (становиться)	<b>tun</b> (делать)
<b>ich</b>	war	hatte	wurde	tat
<b>du</b>	war-st	hatte-st	wurde-st	tat-est
<b>er</b>	war	hatte	wurde	tat
<b>wir</b>	war-en	hatte-n	wurde-n	tat-e-n
<b>ihr</b>	war-t	hatte-t	wurde-t	tat-e-t
<b>sie</b>	war-en	hatte-n	wurde-n	tat-e-n

### Сложное прошедшее время /Das Perfekt

Перфект – сложное прошедшее время, действие которого уже завершилось в прошлом. Употребляется большей частью в устной речи.

Перфект образуется при помощи вспомогательного глагола **haben** или **sein** в настоящем времени плюс причастие второе основного глагола.

**Perfekt = haben/sein (Präsens) + Partizip II основного глагола**

Выбор вспомогательного глагола **haben** или **sein** зависит от значения основного глагола.

Большинство глаголов образуют перфект с вспомогательным глаголом **haben** (модальные глаголы; возвратные глаголы; глаголы, обозначающие спокойное состояние и т.д.)

Ich **habe** sie gestern **besucht**.

Er **hat** das **gewollt**.



Meine Schwester **hat sich** gut **erholt**.

Только 3 группы глаголов образуют перфект с **sein**:

**Непереходные глаголы,**

1) **обозначающие перемену состояния** (wachsen-расти, sterben-умирать, aufstehen-вставать, einschlafen-засыпать и т.д.)

Das Kind **ist** gleich **eingeschlafen**. – Ребенок сразу заснул.

2) **или перемещение в пространстве**(laufen-бегать, fahren-ехать, gehen-идти)

Wir **sind** zum Fluß **gelaufen**. – Мы побежали к реке.

3) **следующие глаголы, которые нужно запомнить:**

**sein** – быть

**werden** – становиться

**bleiben** – оставаться

**begegnen** – встречать

**gedeihen** – процветать

**glücken** – посчастливиться

**geschehen** – происходить

**misslingen** – не удаваться

**passieren** – случаться, происходить

Ich **bin** hier für 2 Tage **geblieben**. – Я остался здесь на 2 дня.

Er **ist** Ingenieur **geworden**. – Он стал инженером.

*\*Если глагол образует перфект с „sein“, то он отмечен в словаре буквой (s)*

## Образование причастия II/Die Partizipbildung

**Partizip II** – причастие прошедшего времени, образуется от глаголов.

**Слабые глаголы** образуют причастие II путем присоединения к основе инфинитива приставки **ge** - и суффикса - (**e**):

machen (Inf.)=ge+mach(основа Inf.)+t=**gemacht** (Part. II), lernen (Inf.)=**gelernt** (Part. II)

• Если глагол имеет отделяемую приставку, то приставка ставится перед **ge**:  
**zumachen-zu+ge+mach+t** (Part.II)

• Если глагол имеет неотделяемую приставку (Неотделяемые приставки-**be**, - **ge**, - **er**, - **zer**, - **ent**, - **emp**, - **miss**, - **ver**), то **ge** - не используется: **erzählen-erzählt** (Partz.II)

• У слабых глаголов с суффиксом - **ieren** приставка - **ge** - также не используется: **studieren** (Inf.) – **studier+t** (Part. II), **absolvieren** (Inf.) – **absolvier+t** (Part. II).

**Сильные глаголы** образуют причастие II путем присоединения к основе инфинитива приставки **ge** - и суффикса - **en**. Сильные глаголы могут менять при этом корневую гласную: **gehen** – **gegangen** (Part.II), **sprechen** – **gesprochen** (Part.II).

Для уточнения формы причастия II сильных, неправильных и модальных глаголов необходимо использовать специальную таблицу, которую можно найти в конце любого словаря или в грамматическом справочнике. Обычно это последний столбик.

### Сложное предпрошедшее время/Das Plusquamperfekt

Плюсквамперфект служит для обозначения действия, происшедшего ранее в прошлом до какого-либо другого прошлого действия. Оно используется при согласовании времен в предложении.

Meine Freundin zeigte mir die Tasche, die sie kürzlich gekauft hatte. – Моя подруга показала мне сумку, которую она недавно купила.

*Сначала она купила сумку, затем показала: оба действия совершаются в прошлом, но плюсквамперфект «которую она недавно купила» называет более раннее действие.*

**Сложная форма прошедшего времени плюсквамперфект состоит из вспомогательного глагола haben/sein в Präteritum+ причастие II основного глагола.**

**Plusquamperfekt = haben/sein (im Präteritum) + Partizip II основного глагола**

Выбор вспомогательного глагола **haben/sein** определяется теми же правилами, что и для перфекта.

ich	war	hatte		
du	warst	hattest		
er	war	hatte		<b>+ причастие II</b> основного глагола
wir	waren	hatten		
ihr	wart	hattet		
sie	waren	hatten		

Ich **hatte** mir gestern einen neuen Film **angesehen**. – Я вчера посмотрел новый фильм.

Er **war** vor zwei Tagen nach Deutschland **gefahren**. – Два дня назад он уехал в Германию.

## Будущее время/Das Futur I

Будущее время образуется:

<b>werden (Präsens)+Infinitiv(основного глагола)</b>
--

<b>ich werde</b>	kommen
<b>du wirst</b>	kommen
<b>er wird</b>	kommen
<b>wir werden</b>	kommen
<b>ihr werdet</b>	kommen
<b>sie werden</b>	kommen

Ich **werde** zur Arbeit **gehen**. – Я пойду на работу.

Переводится на русский язык будущим временем, глагол werden при переводе опускается.

Ich werde Tee trinken. – Я буду пить чай.

При употреблении временных наречий будущее время может быть передано настоящим временем.

Er fliegt nach Berlin **morgen**. – Он летит в Берлин *завтра*.

Не забывайте о самостоятельном употреблении глагола (без инфинитива) „werden“, тогда он переводится «становиться»

Ich werde Ingenieur. – Я стану инженером.

### Обзор временных форм активного залога

<b>Präsens</b>	<b>Präteritum</b>	<b>Perfekt</b>	<b>Plusquamperfekt</b>	<b>Futur</b>
Er <b>kauft</b> ein neues Auto.	Er <b>kaufte</b> ein neues Auto.	Er <b>hat</b> ein neues Auto <b>gekauft</b> .	Er <b>hatte</b> ein neues Auto <b>gekauft</b> .	Er <b>wird</b> ein neues Auto <b>kaufen</b> .
Он покупает новую машину	Он купил новую машину	Он купил новую машину	Он купил новую машину	Он купит новую машину

Обратите внимание: 3 прошедших времени переводятся одинаково. Разница состоит только в том, где вы употребляете предложение, а именно, если это связный рассказ в прошлом или письменная речь - то это скорее будет Präteritum, если это диалог – то это будет Perfekt, если в предложении речь идет о разных временных отрезках в прошлом, то есть одно действие предшествует другому действию в прошлом – то это будет Plusquamperfekt.

## 2. Образование временных форм пассивного залога/Bildung der Zeitform des Passivs

В немецком языке многие глаголы употребляются не только в действительном (активном), но и в страдательном (пассивном) залоге. Различие между данными формами заключается в следующем.

\* В активной форме подлежащее является лицом или предметом, совершающим действие:

**Mein Freund** verkauft sein Auto.

Мой друг продает свой автомобиль.

\* В пассивной форме подлежащее само не совершает действия. Действие, наоборот, направлено на него.

**Das Auto** wird verkauft. Автомобиль продается.

Автомобиль сам себя продать не может, следовательно, подлежащее «das Auto» пассивно, т.е. не совершает действия. (Кто-то продает автомобиль. Кто – неизвестно.)

Если в предложении имеется указание на действующее лицо (предмет), т.е. на того, кто совершает действие, то оно выражается дополнением с предлогом **von+Dativ** (для одушевленных существительных) и **durch+Akkusativ** (для орудий и средств).

Das Auto wird **von meinem Freund** verkauft. - Автомобиль продается моим другом.

Das Auto wurde **durch die Anzeige** in der Zeitung verkauft. - Автомобиль был продан через объявление в газету.

• *Образуется Passiv*

От вспомогательного глагола **werden** в соответствующей временной форме + **Partizip II** основного глагола:

\* **Präsens Passiv**(настоящее время пассива). = **Präsens от werden + Partizip II** основного глагола.

ich	werde	gefragt	меня спрашивают
du	wirst	gefragt	тебя спрашивают
er/sie/es	wird	gefragt	и т.д.
wir	werden	gefragt	
ihr	werdet	gefragt	
sie/Sie	werden	gefragt	

Der Preis **wird** vom Verkäufer **festgelegt**. (Цена устанавливается продавцом.) (Präsens Passiv)

\* **Präteritum Passiv**(простое прошедшее время пассива). = **Präteritum от werden + Partizip II** основного глагола.

ich	wurde	gefragt	меня спрашивали
du	wurdest	gefragt	тебя спрашивали
er/sie/es	wurde	gefragt	и т.д.
wir	wurden	gefragt	
ihr	wurdet	gefragt	
sie/Sie	wurden	gefragt	

Der Preis **wurde** vom Verkäufer **festgelegt**. (Цена была установлена продавцом.) (Präteritum Passiv)

- **Perfekt Passiv**. ( прошедшее завершённое время пассива)=**Perfekt** от **werden** + **Partizip II** основного глагола

ich	bin	gefragt worden	меня спросили
du	bist	gefragt worden	тебя спросили
er/sie/es	ist	gefragt worden	и т.д.
wir	sind	gefragt worden	
ihr	seid	gefragt worden	
sie/Sie	sind	gefragt worden	

- **Plusquamperfekt Passiv**(предпрошедшее время пассива)=  
**Plusquamperfekt** от **werden** + **Partizip II** основного глагола.

ich	war	gefragt worden	меня спросили
du	warst	gefragt worden	тебя спросили
er/sie/es	war	gefragt worden	и т.д.
wir	waren	gefragt worden	
ihr	wart	gefragt worden	
Sie	waren	gefragt worden	

- **Futur Passiv**(будущее время пассива)= **Futur** от **werden** + **Partizip II** основного глагола.

ich	werde	gefragt werden	меня спросят
du	wirst	gefragt werden	тебя спросят
er/sie/es	wird	gefragt werden	и т.д.
wir	werden	gefragt werden	
ihr	werdet	gefragt werden	
Sie	werden	gefragt werden	

● **Безличный пассив** употребляется, когда нужно сосредоточить все внимание на действии: нет подлежащего, на которого направлено действие, нет исполнителя действия, а сказуемое всегда стоит в 3-м лице ед. числа.

Es wurde danach viel gefragt.- Об этом много спрашивали.

Вместо подлежащего употребляется местоимение **es**, которое стоит только на 1-м месте. В противном случае оно опускается:

Danach wurde viel gefragt.

● **Инфинитив пассив с модальными глаголами.(Infinitiv Passiv mit Modalverben)**

Модальный глагол занимает в таких предложениях место изменяемой части сказуемого, а **партицип II + werden** в неопределенной форме являются неизменяемой частью сказуемого и занимают последнее место в предложении.

Das Auto **muss verkauft werden**.- Машину нужно продать.

● **Пассив результата (состояния).( Das Zustandspassiv)**

Образуется так:

**sein в соответствующем времени + партицип II**

Употребляется, если важен не процесс, а результат:

Das Auto ist verkauft.- Машина продана.

Переводится кратким причастием.

Das Auto ist verkauft.(Präsens)\_

Das Auto war verkauft.(Präteritum)

Das Auto ist verkauft gewesen.(Perfekt)

Das Auto war verkauft gewesen.(Plusquamperfekt) - Эти формы редко

Das Auto wird verkauft sein.(Futur I) употребляются.

### 3. Модальные глаголы/ Die Modalverben

Модальные глаголы, в отличие от большинства других глаголов, обозначают не какое-либо действие, а отношение говорящего к действию – желание, волю, возможность, необходимость или обязанность его выполнить.

В немецком языке есть шесть модальных глаголов: **wollen** «хотеть»; **mögen** «желать, любить»; **können** «мочь, уметь»; **dürfen** «смечь, иметь разрешение»; **müssen** «быть вынужденным, долженствовать»; **sollen** «быть обязанным, долженствовать».

**können** означает:

- физическую (не) возможность/(не) способность осуществить действие:

Ich kann schwimmen. - Я умею плавать.

- объективную возможность осуществить обусловленные действия:

Ich kann heute abend zu dir kommen. - Я могу прийти к тебе сегодня вечером.

- предположение (неуверенное):

Er kann noch in der Schule sein. - Он еще, может быть, в школе.

**dürfen** употребляется нечасто, он означает:

- разрешение или право:

Darf ich dein Telefon benutzen? - Можно/разреши воспользоваться твоим телефоном?

- запрет (всегда с отрицанием):

Ich darf keinen Alkohol trinken. - Мне нельзя употреблять спиртное (=запрещено).

**müssen** выражает внутреннюю необходимость что-либо предпринять, когда:

- обстоятельства вынуждают:

Ich muss zahlen, hier ist die Rechnung. - Я должен заплатить, вот счет.

- существует обязанность, долг, задание, поручение:

Ich muss die Geräte täglich überprüfen.

**sollen** выражает:

- обязанность выполнить действие, приказ:

Die Kompanie soll zum Angriff übergehen. - Рота получила приказ перейти в наступление.

- чье-либо поручение:

Ich soll dir den Brief übergeben. - Я должен передать тебе письмо.

- заповедь, принцип, долг, закон:

Du sollst nicht töten, du sollst nicht stehlen. - Не убей, не укради.

- совет, рекомендации:

Du sollst nicht rauchen. - Ты не должен курить.

- в вопросах, выражающих неуверенность, сомнение.

Soll ich das Fenster öffnen? - Открыть окно?

**wollen** выражает:

- твердое желание, волю, намерение:

Ich will dir die Wahrheit sagen. - Я хочу сказать тебе правду.

**mögen** выражает:

- **симпатию/ антипатию** (без инфинитива другого глагола):

Er mag sie (nicht). - Она ему (не) нравится.

Однако чаще всего глагол **mögen** употребляется в форме **möchte** (конъюнктива II настоящего времени) и выражает смягченное, не категорическое желание в данный момент:

Ich möchte fragen. - Я хотел бы спросить.

Форма **möchte** употребляется в устной речи для выражения вежливой просьбы.

Спряжение модальных глаголов в презенсе отличается тем, что

- в единственном числе они во всех трех лицах изменяют так или иначе свою корневую гласную (кроме **sollen**),

- в 1-м и 3-м лице у них отсутствуют личные окончания. Во множественном числе модальные глаголы спрягаются по общему образцу без отклонений.

Выучите спряжение этих глаголов.

	<b>können</b>	<b>dürfen</b>	<b>müssen</b>	<b>sollen</b>	<b>wollen</b>	<b>mögen</b>
ich	kann	darf	muss	soll	will	mag
du	kannst	darfst	musst	sollst	willst	magst
er	kann	darf	muss	soll	will	mag
wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	könnt	dürft	müsst	sollt	wollt	mögt
sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen

Модальные глаголы иногда употребляются в речи самостоятельно, без опоры на другой глагол:

Können Sie Deutsch? - Вы умеете (говорить) по-немецки?

Nein, ich kann es nicht. - Нет, не умею.

Darf ich? - Можно мне? Разрешите?

Ich mag das. - Мне это нравится.

Чаще всего модальные глаголы употребляются в сочетании с каким-либо другим глаголом, обозначающим действие. Этот второй глагол стоит в неопределенной форме – инфинитиве и составляет вместе с модальным глаголом сложное сказуемое, в котором модальный глагол является изменяемой частью. Модальный глагол в личной форме занимает второе место в повествовательном предложении, а инфинитив ставится в конце предложения.

Ich kann Deutsch sprechen.

Я могу говорить по-немецки.

Er will nach Berlin fahren.

Он хочет поехать в Берлин



## ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

### 1. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben im Präsens.

- a) Die Bauern (nehmen) Wasser in diesem Brunnen.
- b) Der Schnee (bedecken) die Erde.
- c) Was (kosten) dieser Wagen?

### 2. Gebrauchen Sie die in Klammern stehenden Verben im Präteritum.

- a) Wir (vorbereiten) eine Klassenparty, sie (müssen) in unserer Wohnung stattfinden.
- b) Auf dem Campingplatz (sein) viele Menschen.
- c) Ich (arbeiten) zuerst einige Stunden, dann (aufräumen) ich die Wohnung.

### 3. Setzen Sie „haben“ oder „sein“ ein.

- a) Die Studenten\_\_\_\_\_ alle Wörter wiederholt.
- b) Wir \_\_\_\_\_ zu früh gekommen.
- c) \_\_\_\_\_ ihr meinen neuen Wagen gesehen?

### 4. Antworten Sie auf folgende Fragen. Gebrauchen Sie das Perfekt.

- a) Warum hast du auf meinen Brief nicht geantwortet? (die Adresse nicht haben).
- b) Warum war er an der Universität nicht? (sich erkälten).
- c) Warum mussten sie eine Strafe zahlen? (über die Straße bei Rot gehen).

### 5. Ergänzen Sie folgende Sätze mit den in Klammern stehenden Wörtern und Wortgruppen. Gebrauchen sie die Verben im Futur.

Muster: Wir trinken Milch. (auf dem Lande)→  
Auf dem Lande werden wir Milch trinken.

- a) Der Bruder fährt mit dem Traktor auf das Feld. (im Frühling).
- b) Ihr lest dieses Buch. (im nächsten Jahr).
- c) Die Studenten wiederholen alles. (vor der Prüfung).

### 6. Bilden Sie Sätze mit den passenden Modalverben.

- a) In diesem See, nicht baden.
- b) Das Essen, bezahlen.
- c) Dort, ich, nicht parken.

**7. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben in der passenden Passivform ein.**

- a) Dieses Buch \_\_\_\_\_ mit großem Interesse \_\_\_\_\_ (lesen).
- b) Vor der Prüfung \_\_\_\_\_ von den Studenten alles \_\_\_\_\_ (wiederholen).
- c) Im Sommer \_\_\_\_\_ oft Eis \_\_\_\_\_ (essen).

**8. Formen Sie das Aktiv ins Passiv um.**

- a) Der Arzt verband den Verletzten.
- b) Die Lehrerin erklärt den Studenten die Grammatik.
- c) Warum verbietet man brutale Filme nicht?

**Занятие №2**

**Lesen Sie den Text A und machen Sie folgende Übungen.**

**I. Wortschatzübungen**

**1. (A) Aus welchen Wörtern bestehen die Zusammensetzungen?**

Muster: der Speiseraum = der Raum + die Speise  
Das Bildungsministerium, die Landwirtschaft, der Fachbereich, der Zahnarzt,  
die Fachleute, die Forschungskonferenz.

**2. (A) Suchen Sie links passende Wörter und bilden Sie Zusammensetzungen. Kontrollieren Sie sich nach dem Text.**

Muster: der Raum + die Speise = der Speiseraum

Der Block	Die Universität
Die Arbeit	Die Information
Die Technologien	Der Sport
Der Spiel	Die Information
Die Bibliothek	Die Vorbereitung
Die Fakultät	Die Forschung
Die Wirtschaft	Das Land
Die Werkstatt	Die Reparatur

**3. (A) Bilden Sie zusammengesetzte Substantive aus den Verben und den Substantiven.**

Muster: bauen + der Stoff = der Baustoff  
lesen, lehren, schweißen, wohnen / die Bücher, die Literatur, das Heim, die  
Werkstatt

**4. (A) Schreiben Sie aus dem Text die Wörter aus, die eine internationale Bedeutung haben und ohne Wörterbuch gut verständlich sind.**

**5. (A) Bilden Sie Substantive aus folgenden Verben und übersetzen Sie sie. Merken Sie sich: alle Substantive auf -ung sind Feminina.**

Muster: bedeuten – die Bedeutung

bilden, verfügen, durchführen, ausbilden, vorbereiten, leiten, gründen, weiterbilden, spezialisieren, gewährleisten, führen, schaffen, forschen.

**6. (A) Lesen Sie die folgenden Zahlen vor.**

236, 1993, 448, 500, 12, 1985, 1954, 8, 2007.

**7. (B) Finden Sie im Text folgende deutsche Äquivalente.**

Исследовательская работа; студенты имеют доступ к электронным источникам информации; в распоряжении студентов находятся компьютеры; создаются электронные версии учебников; научная и учебно-методическая работа; во главе университета; всего учатся в университете; ведущий университет в области сельского хозяйства; стоматологический кабинет; министерство образования; сельское хозяйство; учебный процесс; основа для заочного обучения; художественная литература; взять в библиотеке.

**8. (B) Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie die Wörter unter der Linie.**

1. Es gibt ein ... für ... Sitzplätze.

2. Die Universität hat ... der führenden Universität.

3. An ... der Uni steht ... .

4. Etwa 30 000 ... studierten an der Uni.

5. Die ... Arbeit an der Uni ... über 500 Lektoren.

6. In den ... werden ... einbezogen.

7. In der Bibliothek ... die Studenten wissenschaftliche Literatur ... .

8. Im ... gibt es eine Apotheke.

9. Die Belarussische Staatliche Agrartechnische Universität ist die ... Uni im ... der Landwirtschaft.

10. Die Studenten haben ... zu Information

---

der Rektor, Lehrprozess, 500, wissenschaftlich, Informationstechnologien, Speiseraum, den Status, der Spitze, Wohnheim, Bereich, ausleihen, führend, Zugang, können, Fachleute, gewährleisten.

## 9. (B) Bilden Sie Sätze.

1. Die Universität, studieren, an, ich, heute.
2. Das Auto meines Vaters, zur Verfügung, mir, stehen.
3. Wir, zu der Fremdliteratur, haben, heute, Zugang.
4. Müssen, in der Landtechnik, wir, gut, sich auskennen.
5. Er, ablegen, morgen, die Prüfung.
6. Am Montag, wir, 3 Doppelstunden, haben.
7. An, unsere Universität, es, 6 Fakultäten, geben.
8. Hier, können, ausleihen, man, interessante Bücher

## 10. (B) Was passt zusammen? Ergänzen Sie die Sätze durch die deutschen Äquivalente aus dem Text.

1. An der Universität studierten	a) информационные технологии.
2. Die BSATU hat den Status	b) специалистов по 8 специальностям и 12 специализациям.
3. Die Studenten der BSATU haben Möglichkeit	c) 6 мастерских.
4. Unsere Studenten haben	d) больше 8 тысяч человек.
5. Unsere Universität hat	e) ведущего университета в области сельского хозяйства.
6. Man bereitet an der BSATU	f) взять в библиотеке научную и учебную литературу.
7. Beim Studium benutzt man	g) доступ к электронным источникам информации..

## 11. (B) Welcher Satz hat eine ähnliche Bedeutung?

- a) Ihr macht das Studium wenig Spaß.
- 1) Sie studiert nicht gerne.
  - 2) Sie möchte lieber studieren.
  - 3) Sie findet ihr Studium interessant.
- b) In den meisten Fakultäten sind nur im Sommer Prüfungen.
- 1) Man legt die Prüfungen nur im Sommer ab.
  - 2) Nur wenige Fakultäten haben Prüfungen im Sommer.
  - 3) Fast in allen Fakultäten legt man Prüfungen im Sommer ab.

c) Der prüfende Dozent hat die Antwort 4 Mal geprüft.

- 1) Der Dozent hat die Antwort des Studenten 4 Mal geprüft.
- 2) Der prüfende Dozent hat dem Studenten die Note 4 gegeben.
- 3) Die Antwort der Studenten hat der Dozent geprüft.

d) In den Förderstunden arbeitet der Student besser als im Unterricht der Gruppe.

- 1) Der Student arbeitet im Unterricht der Gruppe am besten.
- 2) In dem Nachhilfeunterricht arbeitet der Student ebenso gut wie im Unterricht der Gruppe.
- 3) Der Student arbeitet im Unterricht der Gruppe schlechter als in den Förderstunden.

e) Er ist Fernstudent.

- 1) Der Student sieht oft fern.
- 2) Der Student studiert an der Fakultät für das Fernstudium.
- 3) Er studiert Fernsehgerät.

f) Das Studium an der Universität dauert im Durchschnitt 5 Jahre.

- 1) An der Universität studiert man höchstens 5 Jahre.
- 2) Durchschnittlich dauert das Studium an der Uni 10 Semester.
- 3) Für das Studium an der Uni braucht man mehr als 5 Jahre.

**12. (C) Finden Sie im Text Synonyme (Wörter, Wendungen, Sätze) zu folgenden Ausdrücken.**

als Leiter einer Lehranstalt arbeiten; die Arbeit einer Gruppe von Menschen, die dem wissenschaftlichen Fortschritt dient; der Raum, wo man Instandsetzungsarbeiten erfüllt; eine Möglichkeit Information herauszufinden; ein wissenschaftliches und praktisches Gebiet, in dem man arbeitet; etwas auf den elektronischen Informationsträgern haben.

**13. (C) Erklären Sie mit eigenen Wörtern. Was bedeutet das?**

die Apotheke, der Zahnarzt, der elektronische Katalog, der Sportblock, der Fachmann, das Lehrbuch, die Bibliothek.

#### **14. (C) Kombinieren Sie die Sätze und übersetzen Sie sie.**

1. Die Belarussische Staatliche Agrartechnische Universität wurde 1954 zur Vorbereitung der Ingenieure	a) der Lösung der wirtschaftlichen, wissenschaftlich-technischen und sozialen Problemen teilzunehmen.
2. Das Rektorat schafft die nötigen Bedingungen	b) Wissenschafts- und Informationszentren geschaffen.
3. Es werden	c) im Fachbereich „Mechanisierung der Landwirtschaft“ und „Elektrifizierung der Prozesse der landwirtschaftlichen Produktion“ gegründet.
4. Das alles ermöglicht der Uni aktiv an	d) den Studenten in die Entwicklung und Reformierung des Agrarindustriekomplexes der Republik Belarus erhöht.
5. Der Universitätsstatus wird durch den großen Beitrag der Lehrkörper und	e) für die weitere Vervollkommnung der professionellen Vorbereitung der Fachkräfte.

## **II. Grammatikübungen**

### **1.(A) Teilen Sie die folgenden Verben in zwei Gruppen: mit trennbaren und untrennbaren Präfixen.**

durchführen, einbeziehen, vorbereiten, teilnehmen, bestehen, gewährleisten, ausleihen.

### **2.(A) Nennen Sie das Subjekt und das Prädikat in jedem Satz des Textes.**

### **3.(A) Suchen Sie im Text die Sätze, wo das Prädikat im Präsens steht.**

### **4. (A) Finden Sie im Text A die Sätze mit dem Prädikat im Passiv. Übersetzen Sie sie.**

### **5.(B) Setzen Sie diese Sätze in alle Zeitformen des Indikativs (Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I) ein.**

1. An der Spitze der Uni steht der Rektor.
2. Die BSATU besteht aus 8 Gebäuden.
3. An der Uni studieren mehr als achttausend Menschen.
4. Es gibt einen Speiseraum .
5. Die Forschungsarbeit ist ein wichtiger Teil des Studiums.
6. Die Universität hat 7 Fakultäten.

**6.(B) Formen Sie die Sätze aus dem Text, die im Passiv stehen, ins Aktiv um. Gebrauchen Sie dabei das unpersönliche Pronomen „man“.**

Muster: Die Vorlesungen an der Universität werden regelmäßig besucht.→ Die Vorlesungen an der Uni besucht man regelmäßig.

**7.(B) Bilden Sie die Sätze mit dem Prädikat im a) Präsens Passiv; b) Präteritum Passiv. Übersetzen Sie diese Sätze.**

Muster: das Bild, malen

a) Das Bild wird gemalt. b) Das Bild wurde gemalt.

1. die Forschungsarbeit, durchführen
2. die Aspirantur, eröffnen
3. hochqualifizierte Spezialisten, ausbilden
4. die Universität, auszeichnen
5. die neuen Technologien, einsetzen
6. der Katalog, benutzen
7. die Aufgaben, erfüllen

**8.(B) Bilden Sie die Sätze.**

1. ich, sprechen, Deutsch, gut, können.(Präsens/Präteritum)
2. gehen, müssen, er , zur Uni, jetzt.( Präsens)
3. wollen, du, mich, besuchen, an diesem Samstag? ( Präsens)
4. diesen Text, übersetzen, ich, sollen? (Präsens/Präteritum)
5. ich, dürfen, stellen, eine Frage? ( Präsens)
6. wollen, er , an unserer Uni, studieren? (Präsens/Präteritum)
7. müssen, man, ein Berichtsheft, führen? (Präsens/Präteritum)
8. können, er, zuhören, gut. (Präsens/Präteritum)
9. ich, hinausgehen, dürfen? ( Präsens)

**9. (B) Ergänzen Sie die Formen von können oder dürfen.**

1. Die Studenten der agromechanischen Fakultät ... folgende Berufe ergreifen.
2. Hier ... Sie nicht rauchen.
3. Was ...man hier studieren?
4. Der Professor ... mich auf die Prüfung vorbereiten.
5. Wir ... hier nicht laut sprechen.
6. Die Studenten ... die Zwischenprüfung wiederholen.
7. Dieser Fachmann ... in jedem landwirtschaftlichen Betrieb arbeiten.

**10.(C) Formen Sie um: das Aktiv ins Passiv oder das Passiv ins Aktiv. Übersetzen Sie.**

Muster: Der Mechaniker überprüft die Autos. ← → Die Autos werden von dem Mechaniker überprüft.

1. Theoretisches Wissen der Studenten wird in den Werkstätten der Uni mit praktischen Kenntnissen befestigt.
2. Die Studenten leisten ihr Praktikum nicht nur in den Landbetrieben der Republik Belarus.
3. Die Studenten werden zu den Führungspositionen in den Agrarbetrieben vorbereitet.
4. Folgende Berufe können von den Studenten der agromechanischen Fakultät ergriffen werden.
5. Man bereitet an der Uni hochqualifizierte Fachkräfte vor.

**11.(C) Übersetzen Sie ins Deutsche. Gebrauchen Sie dabei müssen oder sollen.**

1. Он не должен так много курить.
2. Я должен прочитать эту статью.
3. Мы должны еще подготовиться к экзамену.
4. Мне делать этот перевод устно?
5. Ты должен раньше лечь спать.
6. Что мне делать?
7. Вы не должны этого делать.
8. Мне приходится много работать.
9. Я не должен вас выслушивать.

**12.(C) Übersetzen Sie.**

1. В нашем университете учатся более 8 тыс. студентов.
2. Университет готовит специалистов по 8 специальностям.
3. Университет занимает ведущее место среди других белорусских сельскохозяйственных высших учебных заведений.
4. Здесь есть очень хорошая материально-техническая база.
5. Студенты могут заниматься спортом, получить водительские права.
6. Почти все студенты живут в общежитии.
7. Есть хорошая библиотека.
8. Студенты могут не только взять учебник в библиотеке, но и воспользоваться электронной версией учебника.
9. Кроме того, они могут также заниматься научной работой.



## **Занятие № 3**

### **III. Leseverstehen**

**1.(A) Suchen Sie im Text Information von:**

- a) dem Status der Uni;
- b) den Universitätseinrichtungen;
- c) den Fakultäten;
- d) der Universitätsbibliothek.

**2. (A) Stellen Sie Fragen zu den fettgedruckten Wörtern.**

**3. (B) Welche Information halten Sie für nicht besonders wichtig im Text?**

**4. (B) Stellen Sie die Fragen zum ganzen Text.**

**5. (B) Suchen Sie im Text die Antworten auf folgende Fragen.**

- 1. Was hilft den Studenten beim Studium?
- 2. Woran nehmen die Studenten teil?
- 3. Welche Universitätseinrichtungen haben Sie schon besucht oder beim Studium gebraucht?
- 4. Was ist an der Uni heute von großer Bedeutung?
- 5. Was hilft den Studenten beim Fernstudium?

**6. (B) Gebrauchen Sie die Antworten auf Ihre Fragen zum Text als Plan zur Wiedergabe des Textinhaltes.**

**7. (C) Was wissen Sie schon von Ihrer Uni? Was gefällt Ihnen an der Uni am besten (Lehrprozess, Bibliothek, Sporteinrichtungen, Lehrkräfte, Übungsräume usw.)?**

**8. (C) Machen Sie einen kurzen Bericht von der Uni.**

**Sehen Sie den Text A (Teil 2) «Ich bin Student» durch und machen Sie folgende Übungen.**

**9. (A) Suchen Sie im Text folgende deutsche Äquivalente.**

Факультет технического сервиса; используются в растениеводстве, животноводстве; конструкции с/х машин; количество претендентов на этот факультет; факультет располагает; ремонтно-технологическое оснащение; готовятся специалисты; торговля запасными частями; техническое обслуживание; предприятия по обслуживанию с/х машин.

**10. (B) Beantworten Sie die Fragen.**

- 1) An welcher Fakultät studieren Sie?
- 2) Erzählen Sie von Ihrer Fakultät.

**11.(B) Ergänzen Sie das Interview. Spielen Sie es.**

A: Hallo, Sergej!

B: Hallo, Peter!

A: Wir haben uns lange nicht gesehen? Wie geht's?

B: ...

A: Was machst du jetzt?

B: ...

A: Wo studierst du?

B: ...

A: In welchem Studienjahr bist du schon?

B: ...

A: An welcher Fakultät studierst du?

B: ...

A: Macht dir das Studium Spaß?

B: ...

A: Welche Fächer hast du besonders gern?

B: ...

A: Hast du schon auch einen Führerschein?

B: ...

A: Wo planst du nach dem Studium zu arbeiten?

B:...

**12. (C) Machen Sie sich mit dem Schema „Grundstruktur des Bildungswesen“ bekannt und lesen Sie einen kurzen Kommentar dazu.**

- a) Sprechen Sie über das Bildungssystem Deutschlands und der Republik Belarus.
- b) Diskutieren Sie von den Vorteilen und Nachteilen der beiden Systeme.

#### **Занятие № 4**

**Lesen Sie den Text B: “Berufsausbildung und das duale System” und machen Sie folgende Übungen.**

**1. (A) Was passt in diese Reihe nicht?**

- a) die Auszubildenden, die Hauptschulabsolventen, die Facharbeiter, die Schüler, die Lehrlinge, die Hochschulstudenten;
- b) die Fachoberschule, die Berufsschule, die Universität, der Betrieb, die Hauptschule, das Gymnasium

**2. (A) Suchen Sie im Text alle zusammengesetzten Wörter. Aus wie vielen Wörtern bestehen sie? Übersetzen Sie sie.**

**3. (A) Suchen Sie unter dem Strich Übersetzungen für folgende Wortverbindungen mit zusammengesetzten Adjektiven.**

ausgebildete Facharbeiter; gewerblich-technische und gastgewerbliche Fachrichtungen; junge Erwachsene; eine nebenberufliche Tätigkeit; weiterbildende, berufliche Fachschulen

-----  
работа по специальности наряду с учебой; квалифицированные рабочие; промышленно-технический и ресторанный уклон; молодые взрослые; дальнейшие профессиональные учебные заведения

**4. (A) Suchen Sie im Text deutsche Äquivalente.**

свидетельство об окончании основной школы или реального училища; инженерное дело; экономика; полная учебная неделя; сельское хозяйство; социальное дело; дизайн; наблюдательные, консультационные и контролирующие институты; подмастерье; квалифицированный рабочий; право поступления; экзамен на звание мастера; выпускник; специальность; договор на образование

**5. (B) Kombinieren Sie.**

1. Die Berufsausbildung gehört ...	gehen sie insgesamt bis zu 12 Stunden zur Berufsschule.
2. Ziel dieser Ausbildungen ist es ...	die Berufsschüler im Betrieb.
3. In der Berufsschule bekommen die Jugendlichen ergänzend ...	den Schülern eine breite berufliche Grundbildung zu vermitteln.
4. Drei oder vier Tage arbeiten ...	zum Sekundarbereich II.
5. An ein oder zwei Tagen in der Woche ...	zur betrieblichen Ausbildung fachtheoretischen und allgemein bildenden Unterricht.

**6. (B) Übersetzen Sie folgende Passivsätze.**

1. Es gibt auch Berufsschulen, in denen Klassenunterricht und Betriebsausbildung blockweise erteilt werden.
2. Die Hauptschulabsolventen werden hierher zugelassen.
3. In einigen Berufsschulen werden auch mehrere Fachrichtungen unterrichtet.
4. Handwerksgesellen werden von der Handwerkskammer geprüft.
5. Die Berufsaufbauschulen werden von nur sehr wenigen jungen Erwachsenen besucht.
6. Typische Ausbildungsberufe, die teilweise an der Berufsfachschule erlernt werden, sind Kfz-Mechaniker, Fremdsprachensekretärin oder Kinderpflegerin.

**7. (B) Welche Wörter passen zusammen? Bilden Sie Wortpaare.**

1. die Grundbildung	bestehen
2. der Zugang	dulden
3. die Hochschulreife	ausüben
4. die Berufsschule	ausbilden
5. der Betrieb	leiten
6. die Lehrlinge	abschließen
7. die Funktionen	erwerben
8. die Tätigkeit	erreichen
9. die Prüfung	vermitteln

**8. (C) Schreiben Sie mit Hilfe des Textes folgende Sätze zu Ende.**

1. Die Ausbildung an einer Berufsschule dauert ...
2. Die Hauptschulabsolventen mit Berufsausbildung interessieren sich für ...
3. Man lernt in einer Fachschule ...
4. In der Berufsschule gibt es folgende Fachrichtungen ...
5. Wer die Meisterprüfung besteht, kann ...
6. Das duale System besteht darin, dass ...

**9. (C) Präzisieren Sie die Aussagen. Verwenden Sie dabei „das heißt“. Wählen Sie die richtige Variante.**

Muster: Die Erde bewegt sich, d.h. → sie kreist um die Sonne.

1. Es gibt auch Berufsschulen, in denen Klassenunterricht und Betriebsausbildung blockweise erteilt werden.
2. Im dualen System arbeiten zwei voneinander unabhängige Ausbildungsträger.
3. Es gibt auch Vollzeitfachschulen.
  - a) d.h., die Auszubildenden lernen nur in der Fachschule, nicht im Betrieb.
  - b) d.h., der Schüler geht also über einen längeren Zeitraum nur in den Betrieb und anschließend nur zur Berufsschule.
  - c) d.h., diese Ausbildung findet in der Berufsschule und im Betrieb gleichzeitig statt.

**10. (A/B/C) Sehen Sie den Text noch einmal durch und suchen Sie weitere Informationen zu den Fragen.**

1. Welchen Status haben die Fachschüler?(A)
2. Wie alt sind Sie?(A)
3. Was lernt man in einer Fachschule?(A)
4. Warum nennt man die Ausbildung in einigen Berufsschulen „das duale System“(C)?
5. Was bedeutet eine Vollzeitschule?(B)
6. Wer kann die Berufsfachschule besuchen?(A)
7. Warum sind die Berufsaufbauschulen vor allem für Hauptschulabsolventen interessant?(B)
8. Welche Möglichkeit geben den Auszubildenden die Fachoberschulen?(B)
9. An wen richten sich die Fachschulen?(A)
10. Wie kann man sich nach der Meisterprüfung weiterbilden?(C)
11. Zu welchem Bereich des deutschen Bildungswesens gehört die Berufsausbildung?(A)

## Занятие № 5

Lesen Sie den Text C: „Bildungswege in der Landwirtschaft“(Teil 1)

### I. Wortschatzübungen

**1.(A) Bilden Sie Verben von den folgenden Substantiven nach dem Muster und übersetzen Sie sie.**

Muster: die Ausbildung – ausbilden

Die Fortbildung, die Ergänzung, die Erweiterung, die Vermittlung, die Vorbereitung, die Dienstleistung, die Bezeichnung, die Leistung, die Prüfung.

**2.(A) Bilden Sie Substantive von den folgenden Verben. Übersetzen Sie sie.**

Vertiefen, erhalten, verteilen, erwerben, leiten, bedeuten.

**3. (A) Aus welchen Wörtern bestehen diese Zusammensetzungen?**

Muster: das Umweltrecht – die Umwelt + das Recht.

Die Wochentage, die Pflanzenproduktion, die Naturwissenschaften, der Naturschutz, die Betriebswirtschaft, die Meisterprüfung, die Mitarbeiterführung, die Arbeitspädagogik, die Ausbilderbefähigung, die Zugangsberechtigung, die Produktionstechnik, die Unterrichtsinhalte.

**4.(B) Suchen Sie im Text deutsche Äquivalente.**

Технология производства; прикладное естествознание; защита природы и обустройство ландшафта; сельскохозяйственные предприятия; профессии, связанные с услугами, оказываемыми в с/х-ве; государственно-аттестованный экономист; управление персоналом/производственная педагогика; право на обучение в высшем учебном заведении; продукция растениеводства и животноводства.

## 5. (B) Was passt zusammen?

	ein Beruf, der mit der Wirtschaft verbunden ist
	eine Person, die neulich eine Lehranstalt beendete
	schonendes Umgehen mit der Umwelt
	ein Beruf in der Landwirtschaft
	Fortsetzung der Ausbildung
	Ausbildung ohne praktischen Unterricht in einem Betrieb
	Verfahren bei der Erzeugung der Produktion
Der Tierwirt	Versorgen und Pflegen von Nutztieren, Tiergesundheit und Tierhygiene

-----  
der Absolvent - der Betriebswirt - die Fortbildung - der Naturschutz - die Produktionstechnik - der Vollzeitunterricht - der Landwirt- der Tierwirt

## 6. (B) Ergänzen Sie die Sätze.

1. Nach der Beendigung einer Berufsschule können junge Landwirte ...
2. Eine Schulform mit Vollzeitunterricht stellt ...
3. Der Besuch einer Fachschule ermöglicht ...
4. Eine der Möglichkeiten nach dem Abschluß der Einjährigen Fachschule ...
5. Den größten Teil des Unterrichts nehmen ...
6. Nach dem Abschluss der Zweijährigen Fachschule steht ...

- 
- a) Betriebswirtschaft und Ökonomie ein.
  - b) im Zeugnis die Bezeichnung „Staatlich geprüfter Betriebswirt“.
  - c) ist der Besuch der Zweijährigen Fachschule.
  - d) weiter in die Einjährige Fachschule gehen.
  - e) ehemalige Kenntnisse weiter zu vertiefen.
  - f) etwa 30 Stunden Unterricht im Laufe einer Woche dar.

**7. (C) Ergänzen Sie den Lückentext durch die unten angegebenen Verben.**

1. Für angehende Betriebsleiter ... der Besuch der Einjährigen Fachschule einfach ein Muss. Aber auch junge Landwirte ohne eigenen Betrieb ... sich hier für ihre berufliche Zukunft ...und ... 2. Die Vermittlung von vertieftem Wissen in der Produktionstechnik und den dazugehörigen Kenntnissen in der Betriebswirtschaft ... die Qualität der Einjährigen Fachschule Agrarwirtschaft ... 3. Die Schüler ... den Aufbau und die Strukturen von Eiweißen, Kohlenhydraten und Fetten.

-----  
lernen, können, sein , weiterbilden, qualifizieren, ausmachen

**8. (C) Bilden Sie die Sätze.**

1. Neue Fachkräfte, die Computerfirmen, heranbilden.
2. Die Bundesrepublik Deutschland, interessiert sein an, gut ausgebildete Fachkräfte.
3. Die Fachhochschule, die Ausbildung im Bereich des Ingenieurwesens, der Wirtschaft, des Sozialwesens und der Landwirtschaft, vermitteln.
4. unterscheiden, von vielen anderen, den Beruf des Landwirtes, das.
5. Am Ende des Schuljahres, die Schüler, verfügen über, Grund- und Spezialwissen, zur Betriebsleitung.
6. Der elterliche eigene Betrieb, die Arbeitsgrundlage, sein, in der Fortbildung.

**II. Grammatikübungen**

**1.(A) Nennen Sie das Prädikat in jedem Satz, bestimmen Sie seine Zeitform.**

**2. (A) Tragen Sie die Verben aus den unten stehenden Sätzen in die Tabelle ein.**

werden	werden + Infinitiv (Futur I)	werden+PartizipII (Passiv)
--------	---------------------------------	-------------------------------

- 1.Viele Betriebe werden die Beratung nutzen.
2. Der Beruf des Betriebswirtes wird immer wichtiger.
3. In dieser Fachschule werden viele interessante Fächer gelernt.
4. Er wird bald Landwirt.
5. Die Schüler werden den Aufbau und die Struktur von Eiweißen lernen.
6. Eine gute Ausbildung wird heute sehr wichtig.
7. Der Beruf des Betriebswirtes wird mit dem Abschluss der Zweijährigen Fachschule erworben.



8. In der Zweijährigen Fachschule werden die Unterrichtsinhalte noch einmal vertieft.
9. Dabei wird in intensiver Diskussion mit allen Schülern die Effizienz des Betriebes hinterfragt.
10. Nach dem Abschluss der Fachschule wird die Bezeichnung „Staatlich geprüfter Betriebswirt“ erworben.
11. Weiterhin wird der Vater ihm seinen Betrieb vertrauen.
12. Viele Dinge werden in der Schule theoretisch erklärt.
13. In der Fachschule wird man beurteilen, welche Möglichkeiten der eigene Betrieb bietet.
14. Ich werde dir helfen.
15. Er wird Meister.
16. Hier wird das theoretische und praktische Wissen vermittelt.

**3.(A) Setzen Sie die Modalverben in der richtigen Form ein und übersetzen Sie.**

1. Dieser Landwirt ... seinen landwirtschaftlichen Betrieb erfolgreich führen. (wollen)
2. Die Schüler ... aktiv am Unterricht teilnehmen.(müssen)
3. Er ... ein aktiver Unternehmer sein. (wollen)
4. ... ich diese Arbeit weiter machen? (dürfen)
5. Junge Landwirte ... sich weiter bilden und qualifizieren. (können)
6. Im Mittelpunkt des Unterrichtes ... für jeden Schüler der Betrieb stehen. (müssen/sollen)
7. Alle Schüler ... den eigenen Betrieb genauestens kennen. (sollen)
8. ... ich mit Ihrem Wagen fahren? (dürfen)
9. Nach einem Praxisjahr ... die Absolventen die Zweijährige Fachschule besuchen.(können)
10. Er ... diesen Betrieb selbst führen. (dürfen)
11. Er ... den eigenen Betrieb weiterführen. (möchten)

**4.(B) Stellen Sie das Prädikat ins Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquam., Futur (Aktiv).**

1. In der Landwirtschaft ... die Anforderungen an das Management. (ansteigen)
2. Dabei ... betriebswirtschaftliche Aspekte im Vordergrund. (stehen)
3. Die Produktionstechnik ... in Deutschland auf einem sehr hohen Niveau. (sein)
4. Ein Höhepunkt der Fachschulausbildung ... die betrieblichen Übungen mit der Vorstellung des eigenen Betriebes vor der ganzen Klasse. (sein)
5. Er ... für die Ausbildung zum Landwirt. (sich entscheiden)

## **5. (B) Gebrauchen Sie passende Modalverben .**

1. Das erweiterte Wissen in der Produktionstechnik ... es dem zukünftigen Betriebsleiter ermöglichen, die Beratungshinweise für den eigenen Betrieb richtig zu interpretieren.
2. Dabei ... man nicht nur die Produktionstechnik berücksichtigen und sehr genau rechnen ..., sondern auch in der Lage sein, die eigene Betriebsführung kritisch zu hinterfragen.
3. ... ich meinen Vortrag übermorgen halten?
4. Dieser junge Landwirt ... auch nach der Ausbildung in den Betrieb einsteigen.
5. Auf jeden Fall ... man sich rechtzeitig um einen Ausbildungsbetrieb kümmern, dann sind die Chancen größer.
6. Jeder Schüler ... seinen Betrieb mit der kompletten Faktorausstattung und allen Produktionsverfahren vorstellen.
7. Wir ... im ersten Ausbildungsjahr nicht nur jeden Tag einen Bericht über die Ausbildung schreiben, sondern auch noch vier Erfahrungsberichte über Themen aus der Produktionstechnik.

## **6.(B) Bilden Sie Infinitiv I Passiv von folgenden Verben.**

erzielen, erwerben, vermitteln, vertiefen, beurteilen, erklären, verdauen, berücksichtigen, weiterbilden, einnehmen

## **7.(B) Bilden Sie Infinitiv Aktiv von den Verben.**

vorgestellt werden, untersucht werden, gerechnet werden, angeeignet werden, verteilt werden, angesehen werden, aufgebaut werden, erhitzt werden, ermöglicht werden, umgesetzt werden

## **8. (C) Bilden Sie Infinitiv Passiv mit den Modalverben.**

1. Hier ... viel Zeit auf die Vertiefung des Wissens ... (können/verwenden)
2. Warum ... Stärke von Menschen und Tieren ... ? (können/verdauen)
3. Andererseits ... der aktive Ausbau von anderen Produktionszweigen ... (müssen/vorantreiben)
4. Warum ...ein Zuchtfortschritt schneller ...? (können/erzielen)
5. Außerdem ... andere Themen auf den Plan ... .(müssen/stellen)

### **9.(C) Ergänzen Sie den Lückentext durch die angegebenen Verben.**

1. Der Besuch der Berufsschule ... nach den Schulpflichtgesetzen der Bundesländer bis zum Alter von 18 Jahren Pflicht.
  2. Der Unterricht ... entweder an ein bis zwei Tagen pro Woche oder zu mehrwöchigem Blockunterricht zusammengefasst im Wechsel mit der betrieblichen Ausbildung....
  3. In der Berufsschule ... die Jugendlichen ergänzend zur betrieblichen Ausbildung fachtheoretischen und allgemein bildenden Unterricht.
  4. Fachschulen ... Einrichtungen des Sekundarbereichs II, die zu vertiefter beruflicher Fachbildung ... und die Allgemeinbildung ... .
- 
- fördern, sein, bekommen, führen, stattfinden

### **10. (C) Formen Sie folgende Sätze ins Passiv um. Beachten Sie die Zeitform.**

1. Der junge Landwirt repariert seinen Traktor.
2. Wir haben die moderne Produktionstechnik auf den Feldern benutzt.
3. Der Lehrer vermittelte den Schülern das theoretische Wissen.
4. Das erste Ausbildungsjahr wird der junge Landwirt auf dem Ausbildungsbetrieb seines Vaters absolvieren.
5. Unser Tierarzt hat mir einen guten Tipp gegeben.

## **III. Leseverstehen**

### **1. (A) Stimmt das oder stimmt das nicht?**

1. Nach dem Abschluss einer Berufsschule können junge Landwirte in die Einjährige Fachschule gehen.
2. In der Fachschule haben die Schüler unbedingt ein betriebliches Praktikum.
3. Nach der Einjährigen Schule gibt es die Möglichkeit, den Kurs zur Meisterprüfung zu besuchen.
4. Nach der Beendigung der Einjährigen Schule muss man unbedingt die Zweijährige Schule besuchen.
5. Wenn man gute Leistungen nach dem Abschluss der Zweijährigen Schule hat, dann bekommt man die Berechtigung in eine Fachschule zu gehen.

### **2.(B) Beantworten Sie die Fragen.**

1. Was bedeutet eine Schulform mit Vollzeitunterricht?
2. Warum ist es sehr wichtig eine Fachschule zu besuchen?
3. Welche weiteren Möglichkeiten gibt die Zweijährige Fachschule?

**3. (B) Stellen Sie die Fragen zum Text und gebrauchen Sie die Antworten als Plan zum Nacherzählen des Textes.**

**4. (C) Übersetzen Sie.**

1. Одногодичное среднее специальное учебное заведение (ССУЗ) имеет давнюю традицию.
2. Часто отец и даже дедушка посещали его.
3. Учеба в одногодичном ССУЗ для руководителя с/х предприятия просто необходимость.
4. Но и молодые фермеры могут получить здесь хорошее специальное образование.
5. Затем можно углубить знания в двухгодичном ССУЗ.
6. После окончания ССУЗ вы обязательно должны пройти практику на каком-либо с/х предприятии.

**5. (C) Erzählen Sie von dem Weg zum Beruf Landwirt von der Schule bis zur Fachschule und weiter. Gebrauchen Sie das Schema „Bildungswege in der Landwirtschaft“**

## **Занятие № 6**

**Lesen Sie den Text C (Teil II).**

### **I. Wortschatzübungen**

**1.(A) Erklären Sie die Bedeutung der Wörter. Was ist Allgemeines darin?**

die Meisterprüfung, der Prüfungsbereich, die Prüfungsanforderungen, der Prüfungskandidat, die Prüfungskommission, der Prüfungsteil, die Fremdbetriebsprüfung, der Prüfling, die Prüfung

**2.(A) Suchen Sie im Text deutsche Äquivalente.**

учебные курсы по проведению экзамена на звание мастера; руководство предприятием или фирмой; профессиональное образование и руководство персоналом; сельскохозяйственная палата; технология и методы производства; согласно экономической точке зрения; в течение двух лет; со всеми отраслями производства.

### 3. (A) Übersetzen Sie folgende Substantive mit Adjektiven.

der erfolgreiche Besuch, der junge Betriebsleiter, die klassische Ausbildung, der richtige Weg, die erfolgreiche Zukunft, die landwirtschaftliche Produktion, die schriftliche Meisterarbeit, der wirtschaftliche Gesichtspunkt, die verschiedenen Orte, der fremde Betrieb, die betriebliche Situation

### 4. (B) Kombinieren Sie.

1. Bei dem letzten Besuch diskutiert man ...	die Prüfungskommission den Meisterkandidaten.
2. Das Arbeitsprojekt wird zusammen ...	eine besondere Rolle bei der Meisterprüfung.
3. Es gibt ...	auf die Meisterprüfung vorbereiten.
4. Der Kandidat untersucht ...	drei Prüfungsanforderungen.
5. Man muss sich zwei Jahre ...	mit der Prüfungskommission besprochen.
6. Die Landwirtschaftskammer spielt ...	das Arbeitsprojekt und die Meisterarbeit.
7. Im Laufe von zwei Jahren begleitet ...	den wirtschaftlichen Zustand seines Betriebes.

### 5. (B) Ergänzen Sie den Lückentext durch die angegebenen Substantive.

1. Auf einem Betrieb soll ... die betriebliche Situation zeigen.
2. ... legt das Arbeitsprojekt fest.
3. Die klassische Ausbildung hilft ... in der Zukunft.
4. In der letzten Prüfung zeigt der Prüfling die betriebliche Situation auf ... .
5. Die Landwirtschaftskammer legt ... fest.

der fremde Betrieb, die Lehrgänge, der Prüfungskandidat, die Prüfungskommission, der Betriebsleiter

### 6. (C) Kombinieren Sie Satzteile und übersetzen Sie.

1. Для молодого руководителя это классическое образование...
2. Кандидат должен доказать ...
3. Подготовка к экзамену на должность мастера ...
4. Последнее посещение завершает экзамен ...
5. Экзаменуемый анализирует ...

- a) den Zustand des Betriebes.
- b) auf dem eigenen Betrieb.
- c) dass er den Betrieb leiten kann.
- d) erstreckt sich über zwei Jahre.
- e) der richtige Weg in eine erfolgreiche Zukunft.

**7.(C) Ersetzen Sie das Prädikat durch die synonymen Verben.**

- 1. Der Kandidat weist seine Kenntnisse nach.
- 2. Die Vorbereitung auf die Meisterprüfung erstreckt sich über zwei Jahre.
- 3. Beim ersten Besuch stellt der Meisteranwärter den Betrieb mit allen Produktionszweigen vor.
- 4. Mit Hilfe von allgemein üblichen Kennzahlen prüft er die Effizienz der Betriebszweige.
- 5. Die Prüfungskommission begleitet den Meisterkandidaten.

## **II. Grammatikübungen**

**1.(A) Nennen Sie alle Verben im Text und geben Sie ihre drei Grundformen.**

**2.(A) Analysieren Sie das Prädikat in jedem Satz und bestimmen Sie seine Zeitform.**

**3.(A) Suchen Sie die Sätze mit den Modalverben und übersetzen Sie sie.**

**4. (A) Wählen Sie aus dem Text die Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen.**

**5.(B) Bestimmen Sie die Zeitform in den folgenden Sätzen und formen Sie sie um.**

- 1. Diese klassische Art der Fortbildung verlangt viel Engagement.(→ins Futur, Perfekt, Präteritum )
- 2. Er hat die Berufsausbildung zum Landwirt absolviert.(→ins Präsens, Präteritum)
- 3. Der letzte Besuch schließt die Prüfung auf dem eigenen Betrieb ab.(→ins Futur, Präteritum, Perfekt)
- 4. Der Meisterkandidat sucht nach Schwachstellen und Verbesserungsmöglichkeiten.(→ins Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt)
- 5. Auf der Basis seiner eigenen Ergebnisse wird der Kandidat für den Gesamtbetrieb eine Betriebsplanung erstellen.(→Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt)

**6. (B) Formen Sie die Sätze um. Gebrauchen Sie die Modalverben müssen, sollen, können im Präteritum.**

1. Der junge Landwirt erfüllt die Anforderungen der Meisterausbildung.
2. Der Kandidat zeigt, dass er wirtschaftliche Zusammenhänge im Betrieb beurteilt.
3. In den Bereichen Berufsausbildung und Mitarbeiterführung weist der Kandidat nach, dass er Mitarbeiter führt und ausbildet .
4. In diesem Arbeitsprojekt weist der Prüfling seine Berufskompetenz nach.
5. Am Ende des Projektes ist der Kandidat in der Lage, die Ergebnisse richtig zu beurteilen.

**7. (B) Bilden Sie Passivsätze ( Präsens, Präteritum, Perfekt, Futur Passiv).**

1. Die Themen, behandeln;
2. Die Effizienz der Betriebszweige, prüfen;
3. Der Zustand des Betriebes, er, analysieren;
4. Der Betrieb, untersuchen, der Kandidat;
5. Die Lehrpläne, die Landwirtschaftskammer, kontrollieren.

**8. (C) Bilden Sie aus den Passivsätzen Aktiv.**

1. Der Meisterkandidat wird von einer Prüfungskommission begleitet.
2. Dabei werden sowohl das Arbeitsprojekt als auch die Meisterarbeit diskutiert.
3. Die Lehrgänge werden von den Landwirtschaftskammern koordiniert und durchgeführt.
4. In der Berufsausbildung und Mitarbeiterführung werden Themen wie Mitarbeitermotivation und –anleitung behandelt.
5. Gemeinsam mit der Prüfungskommission wird das Arbeitsprojekt festgelegt.

**9. (C) Übersetzen Sie.**

1. Я должен исследовать в своем рабочем проекте новые технологии производства.
2. Молодой агроном умеет анализировать производственную ситуацию.
3. К экзамену нужно готовиться 2 года.
4. Вам следует проанализировать состояние предприятия.
5. Руководителем предприятия можно стать после окончания однолетнего среднего специального учебного заведения.
6. Экзаменуемый должен подтвердить свои знания на чужом предприятии.

**10. (C) Übersetzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie das Zustandspassiv (Präsens, Präteritum).**

1. Состояние предприятия проанализировано.
2. Рабочий проект был определен.
3. Состояние рабочего проекта было представлено.
4. Технологии производства исследованы.
5. Производственная ситуация охарактеризована.

### **III. Leseverstehen**

**1(A) Steht es im Text?**

1. Nach dem Abschluss der Einjährigen Fachschule soll man unbedingt in die Zweijährige Fachschule gehen.
2. Man braucht auch kein Praxisjahr.
3. Die Meisterprüfung ist einer der Wege nach dem Besuch der Einjährigen Fachschule.
4. Das nächste Ziel ist es, Betriebsleiter zu sein.
5. Der Meisteranwärter soll die landwirtschaftliche Produktion beherrschen.
6. Die Meisterprüfung besteht aus drei Teilen.
7. Viele Dinge, die man auf dem Betrieb regelmäßig sieht, werden in die Fachschule theoretisch erklärt.
8. Man muss sich rechtzeitig um einen Ausbildungsbetrieb kümmern, dann sind die Chancen größer.
9. Der Prüfling muss unbedingt eine schriftliche Arbeit vorstellen.
10. Die Analyse eines Betriebes gehört zu einer der Aufgaben des Kandidaten.
11. Die Prüfungskommission besucht den Meisterkandidaten drei Male.
12. Die letzte Prüfung führt man in einem fremden Betrieb durch.

**2.(B) Suchen Sie im Text Antworten auf folgende Fragen.**

1. Welche Möglichkeiten gibt es nach dem Abschluss der Einjährigen Fachschule?
2. Was ist die klassische Ausbildung zum Landwirt?
3. Welche drei Prüfungsbereiche muss der Kandidat erfassen?
4. Welche Aufgaben soll der Kandidat erfüllen, um die Prüfung zu bestehen?
5. An welchen Orten findet die Meisterprüfung statt?
6. Was schließt die Prüfung ab?



### **3. (C) Teilen Sie den Text in drei Teile:**

1) Einführung; 2) Hauptthema; 3) Schluß

Worum geht es in jedem Teil?

Geben Sie jedem Teil den Titel oder wählen Sie aus dem Text den Satz, der seine Hauptidee ausdrückt.

### **4. (A/B/C) Stellen Sie den Plan des Textes zusammen und geben Sie den Inhalt des Textes wieder.**

A→ 5-7 Sätze;

B→ 8-10 Sätze;

C→ 11-13 Sätze.

## **Занятие № 7**

**Sehen Sie die Texte B und C sowie die Schemas „Grundstruktur des Bildungswesens in der BRD“ und „Bildungswege in der Landwirtschaft“ durch und machen Sie folgende Übungen.**

### **1. (A/B/C) Beantworten Sie die Fragen.**

1. Welche Wege führen in die berufliche Ausbildung? An welchen Schulen kann man einen berufsqualifizierenden Abschluss machen?
2. Wer geht Ihrer Meinung nach in die Berufsausbildung in erster Linie?
3. Welche Lehreinrichtungen gehören zur Berufsausbildung?
4. Was bedeutet eine Vollzeitschule?
5. Was ist das duale System? Wie wird die Ausbildung im dualen System organisiert? Wie lange dauert sie? Womit schließt die Ausbildung im dualen System ab?
6. Welche Wege führen in die landwirtschaftliche Berufe?
7. Wodurch unterscheiden sich die Bildungswege zum Landwirt in Belarus und in Deutschland?
8. Wo sind diese Wege leichter, interessanter, tiefer, besser? Was meinen Sie?
9. Welche positiven und negativen Seiten finden Sie in beiden Berufsausbildungssystemen?(Belarus/Deutschland)

## **2. (A/B/C) Lesen Sie und übersetzen Sie den Dialog. Spielen Sie ihn zu zweit.**

**Praktikant: Was lernt man eigentlich während der Ausbildung als Tierwirt?**

**Berater:** Das ist eine ganze Menge, z.B. wie man Nutztiere versorgt und pflegt, aber auch wie die Tiere gebaut sind, wie sie sich verhalten. Natürlich lernen Sie auch alles zur Tiergesundheit und Tierhygiene und welche Tierrassen es gibt.

**Praktikant: Und wie lange dauert die Ausbildung?**

**Berater:** Die vorgeschriebene Ausbildungszeit beträgt drei Jahre.

**Praktikant: Wie finde ich einen Ausbildungsplatz?**

**Berater:** Die Landwirtschaftskammern senden auf Wunsch Listen mit den anerkannten Ausbildungsbetrieben. Die Listen finden Sie auch im Internet. Um einen Ausbildungsplatz müssen Sie sich schriftlich bewerben. Sie sollten aber vorher bei den Ausbildungsbetrieben telefonisch anfragen, ob noch ein Platz frei ist.

**Praktikant: Muss man während der Ausbildung zur Schule?**

**Berater:** Ja, natürlich. Alle Auszubildenden müssen die Berufsschule besuchen, meistens 1-2 Tage pro Woche.

**Praktikant: Muss man ein Berichtsheft führen?**

**Berater:** Berichtshefte sind Pflicht und müssen bis zur Abschlussprüfung geführt werden. Sie bestehen aus zwei Teilen: dem Informationsteil und dem Erfahrungsbericht.

**Praktikant: Welche Prüfungen gibt es in der Ausbildung?**

**Berater:** Jeder Auszubildende muss während seiner Ausbildungszeit eine Zwischenprüfung ablegen, am besten vor Beginn des letzten Jahres. Die Abschlussprüfung findet meistens im Sommer statt.

**Praktikant: Wo kann man sich beraten lassen?**

**Berater:** Bei allen Landwirtschaftskammern gibt es eine Ausbildungsberatung. Aber auch im Internet finden Sie viele Informationen.

## ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ

### **I (A). Setzen Sie die richtigen Präsensformen ein.**

1. Mein Freund (studieren, studiert, studiere, studierst) an der agromechanischen Fakultät.
2. Zuerst (lesen, liest, lest, lese) ihr diesen Text und dann stellt ihr Fragen dazu.
3. Die Studenten (wohnen, wohne, wohnt, wohnst) im Wohnheim.
4. Die Universität (haben, hast, hat, habe) sieben Fakultäten.
5. Der Bereich der vorschulischen Erziehung (umfassen, umfasst, umfasse, umfassest) Einrichtungen für Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahre alt.

### **II (A). Wählen Sie die richtige Form des Modalverbs.**

1. Ich soll zum Unterricht laufen. Und du? (Soll, Sollen, Sollst, Sollt) du auch?
2. Mein Vater arbeitet in der Landwirtschaft als Mechaniker, deshalb (müsst, muss, musstet, musst) er sich gut in der Landmaschinen auskennen.
3. Ich (wolltest, wollte, wollten, wolltet) meine Freundin vor drei Tagen besuchen, aber ich hatte leider keine Zeit.
4. (Dürft, Darf, Dürfen, Dürfe) ich heute Nachmittag in die Apotheke gehen?
5. Die Studenten (kann, könnt, kannst, können) an den Olympiaden teilnehmen.

### **II (B). Ergänzen Sie folgende Sätze durch Verben in entsprechender Form.**

1. Die Fachschulen (bilden, Präteritum) hochqualifizierte Facharbeiter.
2. Der Landwirt (wenden, Perfekt) das Heu.

3. Der Mechaniker (reparieren, Futur I) den Wagen.
4. Er (leben, Plusquamperfekt) viele Jahre in Japan, bevor er 1950 nach China ging.
5. Sie (machen, Perfekt) das Abitur.

**IV (B). Bilden Sie die Sätze mit dem Prädikat im Präteritum Passiv:**

1. die neuen Technologien, studieren
2. die Aspirantur, eröffnen
3. hochqualifizierte Spezialisten, gebrauchen
4. das Auto, überprüfen
5. die Lösung, finden

**V (C). Schreiben Sie das folgende Rezept in der Passivform.**

**Himmel und Erde (Spezialität in Westfalen)**

1. Kartoffeln schälen und in Würfel schneiden.
2. Äpfel schälen und vierteln.
3. Kartoffeln und Äpfel in etwa 1,5 l Wasser mit Salz und Zucker nach Belieben kurz zum Kochen bringen, dann bei schwacher Hitze garen lassen.
4. Abschmecken mit Salz, Zucker, Pfeffer und Essig.
5. Die Blutwurst mit gewürfelten Zwiebeln braten und servieren.

## Занятие №8

### Lesen Sie den Text D: „Die Hochschulbildung in Deutschland und ihre neuen Horizonte“

#### 1. (A) Aus welchen Wörtern bestehen die Zusammensetzungen? Und was bedeuten sie?

Muster: Energiequelle-die Energie+die Quelle

Das Hochschulsystem, die Arbeitswelt, die Berufseinsteiger, die Studiengebühr, der Studiengang, die Bildungslandschaft, das Vorlesungsverzeichnis, der Ausbildungsvertrag.

#### 2. (A) Übersetzen Sie folgende Wortverbindungen .

die angewandte Wissenschaft, das gesamte Fächerspektrum, die exzellente Ausbildung, der internationale Wettbewerb, die besten Köpfe, kleine Studiengruppen, verschiedene Hochschultypen, wissenschaftliche Erkenntnisse, gute Jobaussichten, neue Studiengänge.

#### 3. (A) Übersetzen Sie folgende Wortfamilien.

- 1) Job, Jobsuche, Jobaussichten;
- 2) Wissenschaft, wissenschaftlich, Wissenschaftler, Wissenschaftsschmieden.

#### 4. (A) Suchen Sie im Text deutsche Äquivalente für folgende Wendungen.

степени «бакалавр» и «магистр»; учебный план; тесный контакт с бизнесом; близость к практике; делать акценты; дизайн и социальные отношения; кузница знаний; фундаментальные исследования; их дипломы и степени; частное предприятие; иметь государственную аккредитацию; программы «магистра» и «дипломированного специалиста»

**5. (A) Teilen Sie in die Gruppe:**

Technische Hochschule, Universität, Fachhochschule, Berufsakademie, private Hochschule

für kreative Menschen	für Selbstzahler	für Berufseinsteiger	für Praktiker	für Wissenschaftler

**6. (B) Was heißt das? Suchen Sie unten die Antwort.**

	die Verleihung der Doktorwürde
	der individuelle Unterricht
	eine Prüfungsprobe, wenn man bestimmt, ob ein Studienbewerber für den Beruf geeignet ist
	eine führende Rolle spielen
	jemand, der seine Berufskarriere anfängt
	die Universität mit einer großen Wahl von Fächern
	eine Person, die selbst das Studium bezahlt
	Chancen, eine Arbeitsstelle zu finden.

der Selbstzahler, die Volluniversität, der Berufseinsteiger, das Spitzenfeld, die Eignungsprüfung, die Jobaussichten, der Einzelunterricht, die Promotion

**7. (A) Richtig oder falsch?**

1. Absolventen einer Fachhochschule haben gute Jobaussichten.
2. Man kann an einer Berufsakademie studieren, wenn man einen Ausbildungsvertrag mit einem Unternehmen abschließt.
3. Kunsthochschulen sind die klassische Form der Hochschule.
4. Berufsakademien haben kurze Studienzeiten.
5. Forschung spielt eine besondere Rolle beim Studium an einer Uni.
6. Alle deutschen Privatuniversitäten sind staatlich anerkannt.
7. Deutschland spielt eine führende Rolle in der Welt bei der Ausbildung der Fachleuten.
8. Die deutsche Hochschulausbildung verändert sich in der nahen Zukunft.
9. Anstatt der Magister- und Diplomstudiengänge treten im Zuge des „Bologna-Prozesses“ Bachelor- und Masterabschlüsse heran.

## **8. (B) Steht es im Text?**

1. An deutschen Hochschulen studieren zur Zeit rund 1,98 Millionen Studierende.
2. Insgesamt bieten 376 Hochschulen in Deutschland ein Studium an.
3. Das Studium an den deutschen Universitäten vereinigt Wissenschaft und Lehre.
4. Es gibt viele Hochschultypen in Deutschland.
5. Die Universitäten bieten eine ziemlich große Menge von Fächern in unterschiedlichen Fachbereichen an.
6. Bisher war das erste berufsqualifizierende Studium in Deutschland kostenlos.
7. Mehr als 20 Prozent der Studienanfänger an deutschen Hochschulen besitzen einen ausländischen Pass.
8. Vom Sommersemester 2007 wird eine Studiengebühr in Höhe von 500 Euro pro Semester für alle Studierenden fällig.
9. In den privaten Hochschulen kann man in kleinen Gruppen studieren.

## **9. (B) Kombinieren Sie die Satzteile.**

1. Das wichtigste an den Fachschulen
2. Eine Promotion ist es möglich ...
3. Es gibt technische Universitäten, die einen großen Wert ...
4. Jura und Medizin kann man nicht ...
5. Für Studienbewerber an den Kunsthochschulen ist es obligatorisch...
  - a) an den Fachhochschulen studieren.
  - b) nur an den Universitäten.
  - c) ist angewandte Wissenschaft.
  - d) auf Grundlagenforschung legen.
  - e) eine Eignungsprüfung abzulegen

## **10.(B) Suchen Sie im Text die Antworten auf folgende Fragen.**

1. Welche Hochschultypen gibt es in Deutschland? Vergleichen Sie sie mit unserem Land.
2. Warum nennt man deutsche Universitäten Wissenschaftsschmieden?
3. Was für Schwerpunkte sind an den Fachhochschulen?
4. Welche positiven und negativen Seiten hat das Studium an den privaten Hochschulen?
5. In welchen Hochschulen legt man eine Eignungsprüfung ab?
6. Warum gilt die Ausbildung an einer Kunst- oder Musikhochschule als exzellent?
7. Was wissen Sie von dem „Bologna-Prozess“ und welche Pläne hat Deutschland in diesem Zusammenhang?

## 11. (C) Kombinieren Sie und übersetzen Sie.

1. Wer einen Vertrag mit einem Unternehmen hat...	A) в немецких высших учебных заведениях изменены.
2. Nach dem Studium an einer Berufsakademie...	B) составляет плата за учебу в частных высших учебных заведениях.
3. Das Studium in den kleinen Gruppen ...	C) в мировой конкурентной борьбе за лучшие головы.
4. An den Fachhochschulen ...	D) дает отличное образование.
5. Über 2 000 Euro pro Semester ...	E) выпускники имеют хорошие шансы на трудоустройство.
6. Deutschland spielt eine führende Rolle ...	F) может учиться в профессиональной академии.
7. Die Hälfte aller Studiengänge...	G) нельзя получить ученую степень доктора.

### Занятие №9

**1. (A/B/C) Sehen Sie den Text noch einmal durch. Sprechen Sie anhand des Textes zu folgenden Themen:**

- a) Hochschultypen;(A)
- b) eine kurze Information von jedem Typ;(B/C)
- c) Ist das Studium an den deutschen Hochschulen kostenlos oder ...? (A/ B)
- d) Welche Perspektiven hat die Hochschulausbildung in Deutschland? (C)

**2. (A/B/C) Machen Sie eine kurze Übersicht der Information von der Hochschulausbildung Deutschlands.**

A→7-10 Sätze;

B→10-12 Sätze;

C→12-15 Sätze;

**3. (C) Sie leben in Belarus. Im Sommer haben Sie als Praktikant in einem landwirtschaftlichen Betrieb in Deutschland gearbeitet. Dort haben Sie sich mit dem Sohn des Gastgebers, dem Studenten einer Universität, bekannt gemacht. Konstruieren Sie einen kurzen Dialog: sprechen Sie von der Hochschulbildung in beiden Ländern (Belarus/Deutschland)**



**Вторая часть занятия**  
**Итоговый лексико-грамматический тест**

**I. (A) Wählen Sie die richtige Form im Präteritum**

1. Die Studenten (nahm, nahmen, nahmst, nahmt) an den internationalen Konferenzen teil.
2. In der Universitätsbibliothek (konnten, konntet, konntest, konnte) man verschiedene Literatur ausleihen.
3. Die Bewerbungszahl der Studenten (wuchsten, wuchs, wuchstest, wuchstet).
4. Die Fakultät (verfügten, verfügtest, verfügte, verfügtet) über eine moderne materiell–technische Basis.
5. Mein Freund (benutztet, benutzte, benutzten, benutztest) den elektronischen Katalog in der Universitätsbibliothek.

**II. (A) Tragen Sie die Nummern der unten stehenden Sätze in die Tabelle ein.**

werden	werden + Infinitif (Futur I)	werden + Partizip II (Passiv)
--------	---------------------------------	----------------------------------

1. Der Beruf des Betriebswirtes wird immer wichtiger.
2. In dieser Fachschule werden viele interessante Fächer gelernt.
3. Nächstes Jahrhundert wird eine gute Ausbildung noch wichtiger sein.
4. Viele Dinge werden in der Schule theoretisch erklärt.

5. Hier wird das theoretische und praktische Wissen vermittelt.

**III. (B) Ergänzen Sie die Formen von können oder dürfen.**

1. Dieser Fachmann \_\_\_\_\_ in jedem landwirtschaftlichen Betrieb arbeiten.
2. Wer \_\_\_\_\_ mir das erklären?
3. \_\_\_\_\_ ich mit Ihrem Wagen fahren?
4. \_\_\_\_\_ er hier bleiben?
5. Was \_\_\_\_\_ man an dieser Universität studieren?

**IV. (B) Bilden Sie Sätze im Präsens und Präteritum.**

1. ich, sprechen, Deutsch, gut, können.
2. gehen, müssen, er, zur Uni, jetzt.
3. diesen Text, übersetzen, ich, sollen?
4. wollen, er, an unserer Uni, studieren?
5. müssen, man, ein Berichtsheft, führen?

**V. (C) Formen Sie das Aktiv ins Passiv oder das Passiv ins Aktiv um.  
Übersetzen Sie.**

Muster: Der Mechaniker überprüft die Autos ↔ Die Autos werden von dem Mechaniker überprüft.

1. Theoretisches Wissen der Studenten wird in den Werkstätten der Uni mir praktischen Kenntnissen befestigt.
2. Die Studenten leisten ihr Praktikum nicht nur in den Landbetrieben der Republik Belarus.
3. Die Studenten werden zu den Führungspositionen in den Agrarbetrieben vorbereitet.
4. Folgende Berufe können von den Studenten der agromechanischen Fakultät ergriffen werden.
5. Man bereitet an der Uni hochqualifizierte Fachkräfte vor.

## 6. ЗАДАНИЯ ДЛЯ УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

### Тема: “Studieren in Deutschland”

Студентам предлагаются тексты для перевода с выполнением заданий по тексту.

Методические рекомендации по переводу текста:  
Начальный технический перевод

### Что такое технический перевод?

Под техническим переводом обычно понимают два вида перевода:

1. **Письменный перевод** книг по технике, статей в технических и научно-популярных журналах, газетных статей по технико-экономическим вопросам, технической документации, патентов. Письменный технический перевод с иностранного языка на русский или с русского на иностранный выполняется с использованием словарей, общих и специальных, справочников и специальной литературы на русском и иностранных языках, что значительно облегчает труд переводчика.

2. **Устный перевод** осуществляется на конференциях, лекциях, беседах, выставках. Его, в отличие от письменного, приходится выполнять в условиях, когда отсутствует возможность заглянуть в словарь или справочник.

Выполнение большого количества разнообразных по тематике переводов даст вам необходимый опыт перевода и позволит легче преодолевать встречающиеся при этом трудности.

Но дословный перевод возможен не всегда, и от дословного перевода следует отличать недопустимый в практике перевода **буквальный перевод**, т. е. простой механический перевод слов иностранного текста без учета их грамматических и логических связей. Обучаясь переводу технических

текстов, следует стремиться к *адекватному переводу*. *Адекватный перевод* – это выражение мыслей подлинника в форме правильной русской речи.

Сущность точного технического перевода ни в коем случае не заключается в соблюдении формальной точности при передаче отдельных элементов переводимого текста. Перевод является адекватным в том случае если содержание, стилистические особенности получившегося в результате перевода текста или устного высказывания вызывают тот же коммуникативный эффект.

Для достижения адекватного перевода технического текста в переводческой практике применяются следующие основные методы перевода:

- 1) конкретизация недифференцированных и абстрактных понятий;
- 2) обобщение;
- 3) логическое расширение и дополнение понятий (их логическое развитие);
- 4) адекватная замена выражений;
- 5) антонимический перевод;
- 6) компенсация;
- 7) введение и опускание слов при переводе;
- 8) замена одной части речи другой.

**1. Конкретизация:** к данному методу прибегают в случаях, когда слово языка оригинала при переводе на другой язык не может быть понято однозначно. (Речь идет о многозначности некоторых слов).

kommen- приходиться, приезжать, прибывать.

**2. Генерализация:** метод, при котором слова в конкретном узком значении передаются в более обобщенном значении.

например: Er hat sich den Fuß verstaucht (вывихнуть).

**3. Логическое расширение и дополнение понятий:** возможно одно понятие может рассматриваться как составная часть второго понятия.

примечание: Die „Dresden“ (пароход «Дрезден») wird mit 2 Stunden Verspätung in den Hafen einlaufen.

**4. Адекватная замена выражений:** Этот метод применяется в основном для перевода фразеологических выражений. При этом одинаковый понятийный смысл передается при помощи разных языковых явлений.

Er schweigt in sieben Sprachen – Он молчит, как будто набрал в рот воды.

Man kann über seinen eigenen Schatten nicht springen – Выше головы не прыгнешь.

**5. Антонимический перевод:** При данном виде перевода слова передаются посредством соответствующих антонимов с отрицаниями.

Das ist für uns kein Problem – Для нас это пустяк.

**6. Компенсация:** применяется, когда экспрессивность текста оригинала требует употребления равнозначных стилистических средств и в языке, на который переводят.

z.B. Da haben wir es! - Вот тебе и на !

**7. Введение и опускание слов при переводе:** Учитывая различия между языковыми системами немецкого и русского языков, часто допускаются «выбрасывание» слов при переводе, а также добавление различных вводных слов «по-видимому, наверное». Это делается для того, чтобы передать модальность в русском языке.

Es ist erst fünf Uhr, er wird noch schlafen. – Сейчас только 5 утра, он, наверное, еще спит.

**8. Замена одной части речи другой:** Необходимость в данном методе, прежде всего, может возникнуть по стилистическим причинам.

Diese Verhandlungen dienen dem Ziel wesentliche Fortschritte auf dem Gebiet der Marktwirtschaft zu erreichen.- Эти переговоры служат целью достижения существенных сдвигов в области экономики.

В текстах общественно-политической, научно-популярной и научно-технической литературы часто встречается определительная конструкция, выраженная цепочкой имен существительных. Это словосочетание из существительных, где одно из существительных – компонент этого словосочетания – определяется несколькими другими (существительными), находящимися либо перед определяемым существительным, либо после него.

1. Обратите внимание, что такие цепочки существительных в немецком языке осложнены тем, что в их составе встречаются сложные длинные существительные.

2. Встретив в тексте последовательность слов, начинающихся с прописных букв, предположите, что это определительная цепочка существительных.

3. Если между всеми сложными существительными цепочки имеются признаки определительной связи (в виде падежных окончаний генитива или предлогов), то ваше предположение правильное.

4. Если вам известны значения немецких слов (по памяти или по словарю), то существительное, стоящее на первом месте, выражает предмет, который определяется по цепочке.

5. Если на первом месте в цепочке стоит сложное слово, то определяемый предмет выражен последней частью сложного слова, а предыдущие и последующие компоненты цепочки конкретизируют его свойства.

6. Выделив в цепочке определяемое слово (предмет мысли) и определив его свойства остальными существительными – компонентами цепочки, установите значение всей цепочки.

7. Соотнесите это значение с соответствующей группой слов на родном языке.

### **Работа со словарём**

Каждый словарь имеет свой порядок построения, свою систему условных обозначений и сокращений, которые объясняются в предисловии к словарю. Части речи в словарях, как правило, обозначаются сокращенно латинскими буквами. Только после того, определена грамматическая функция слова и установлено, какой частью речи оно является, можно отыскивать его значение.

Слова в словаре расположены в строго алфавитном порядке. Поэтому для пользования словарем нужно твердо знать порядок букв, принятый в немецком алфавите. Слово следует отыскивать не только по первой букве слова, но и по всем его последующим буквам.

Слова в словаре даются в их исходной форме: для имени существительного – общий (именительный падеж) единственного числа; для прилагательного и наречия – положительная степень; для глагола – неопределенная форма – (инфинитив). Исходную форму слова мы устанавливаем, отбрасывая его грамматическое окончание.

Как в русском, так и в немецком языке слово может быть многозначным. В немецко-русских словарях против каждого немецкого слова в большинстве случаев приводится несколько значений этого слова на русском языке. Среди них вы должны отыскать подходящее для данного контекста, т.е. адекватное слово. Дополнительные значения полезно выписать только тогда, когда они поясняют первое значение, т.е. дают разные синонимы, или уточняют его.

Если в словаре не дается значения слова, которое подходило бы к данному контексту, следует самостоятельно подобрать такое русское слово, которое наиболее отвечало бы общей мысли переводимого предложения, характеру текста и стилю русской речи. При этом рекомендуется исходить из основного значения немецкого слова, а также из значения, наиболее близкого к отыскиваемому.

Не все производные слова включаются в словарь. Если в словаре не указано значение производного слова, его можно установить на основе правил словообразования, исходя из значения слова-основы.

Значение слова, подходящее для данного контекста, не всегда стоит в словаре первым. Следует внимательно просмотреть все гнездо, исходя при отборе значения из общего смысла всего высказывания.

### **Последовательность работы при переводе**

Практика перевода выработала следующую последовательность работы над текстом до перевода:

1. Прочитайте весь текст.

2. Выделите в тексте непонятные термины и словосочетания. Их значения желательно раскрыть до перевода с учетом контекста. Выделите цеховые и жаргонные выражения, а также сокращения, подлежащие выяснению.
3. После этого сделайте полный перевод в письменном виде.
4. Просмотрите текст перевода, по возможности через 2-3 дня после окончания работы. Освободите перевод от несвойственных русскому языку оборотов и терминов.

Некоторые предпочитают сделать сначала весь перевод, оставляя трудные места и слова для последующего выяснения. Это позволяет ускорить перевод и сделать работу более ритмичной.

Помощники переводчика – словари, справочники, специальные пособия по переводу, его любознательность, знание грамматики, терпение и трудолюбие. Это и обеспечивает качество перевода и рост квалификации.

## **7. РАЗНОУРОВНЕВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ:**

**(А)** должны знать словарь-минимум лексических единиц и речевых моделей по теме «Образование» немецкого языка на русский язык; ответить на общие вопросы по теме; сделать устное сообщение по теме модуля №1 (6-8 развёрнутых предложений);

**(В)** должны знать словарь-минимум лексических единиц и речевых моделей по теме «Образование»; осуществить перевод отдельных словосочетаний и простых предложений по теме с русского языка на немецкий язык; ответить на вопросы по теме; вести беседу по теме модуля №1. (по выбору преподавателя).

**(С)** должны знать словарь-минимум лексических единиц и речевых моделей по теме «Образование»; осуществить перевод предложений по теме с русского языка на немецкий язык; ответить на вопросы по теме (высказать свою точку зрения); вести беседу или сделать устное сообщение по одной из проблем (по выбору преподавателя) (10-15 развёрнутых предложений).

## Ключи к заданиям для самоконтроля

1. a) nimmt;  
b) bedeckt;  
c) kostet.
2. a) bereiteten... vor/musste;  
b) waren;  
c) arbeitete/räumte... auf.
3. a) haben;  
b) sind;  
c) haben.
4. a) Ich habe deine Adresse nicht gehabt.  
b) Er hat sich erkältet.  
c) Sie sind über die Straße bei Rot gegangen.
5. a) Der Bruder wird mit dem Traktor auf das Feld im Frühling fahren.  
b) Ihr werdet dieses Buch im nächsten Jahr lesen.  
c) Die Studenten werden alles vor der Prüfung wiederholen.
6. a) In diesem See darf man nicht baden.  
b) Man muss das Essen bezahlen.  
c) Dort kann/darf ich nicht parken.
7. a) wird ... gelesen.  
b) wird ... wiederholt.  
c) wird...gegessen.
8. a) Der Verletzte wurde von dem Arzt verbunden.  
b) Die Grammatik wird den Studenten von der Lehrerin erklärt.  
c) Warum werden brutale Filme nicht verboten.



## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

**1. Веренич Н. И.**

Учебник немецкого языка, Мн.: Экоперспектива, 1997.-358с.

**2. Веренич Н. И.**

Немецкий язык. Хрестоматия, Мн.: Экоперспектива, 2002.- 320с.

**3. Паремская Д. А.**

Практическая грамматика, Мн.: Выш. шк. 2001.

**4. Галай О.М. и др.**

Практическая грамматика немецкого языка, Мн: АВЭРСЭВ, 2004.-732с.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

**5.** Учебно-методическая разработка по устным темам для студентов 1, 2 курсов АМФ и ФТС в АПК, Мн. 2006. – 27с..

**6.** Levy-Hillerich D. Kommunikation in der Landwirtschaft. Kursbuch/und Lehrerhandbuch – Goethe –Institut, München, 2005 – 106S.

**7.** Шакирова Р.Д. Учитесь читать по-немецки. – Высшая школа, 2003 – 80с.

**8.** Bildung und Wissenschaft. – Inter Nationes e.v., Bonn, 1998. № 1 – 27S.

**9.** Deutschland. – Societäts – Verlag, Frankfurt am Main, 2007. № 1 – 66S.

**10.** Milchrind. – Deutscher Holstein Verband e.V., Bonn, 2006. № 4 – 62S